

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE CHINESE DAILY NEWS
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0000"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
舊曆庚申年
今日晴
最高溫度三十度
最低溫度二度



版七第在刊經

多倫多商人提供非常計劃 投資十萬美元 可獲荷蘭護照

【多倫多訊】多倫多商人，經已與加拿大政府達成一項非常計劃，以換取荷蘭護照。該計劃下，商人可獲得一筆十萬美元的資助，以換取荷蘭護照。商人可獲得一筆十萬美元的資助，以換取荷蘭護照。商人可獲得一筆十萬美元的資助，以換取荷蘭護照。

酒友受傷 男子被控

【溫哥華訊】一名廿九歲男子，因在酒樓內與友人爭執，被控以危險行為。該名男子被控以危險行為，並被警方帶走。該名男子被控以危險行為，並被警方帶走。

布殊訪問 中東四國

【華盛頓訊】美國總統布殊，將於下週訪問中東四國。布殊總統將於下週訪問中東四國，包括以色列、約旦、埃及和沙烏地阿拉伯。布殊總統將於下週訪問中東四國，包括以色列、約旦、埃及和沙烏地阿拉伯。

挾持巴副領事事件 男子被控十一罪名

【溫哥華訊】一名男子因涉及挾持巴拿馬副領事館事件，被控以十一項罪名。該名男子被控以十一項罪名，包括非法禁錮、非法入境等。該名男子被控以十一項罪名，包括非法禁錮、非法入境等。

英赴女孫林太史准 證境入發簽已國英

【倫敦訊】英國政府已批准林太史的女孫入境。林太史的女孫已獲得英國政府的入境許可。林太史的女孫已獲得英國政府的入境許可。

喬石獲提名 出任總理

【渥太華訊】喬石獲提名出任總理。喬石獲提名出任總理，這是加拿大歷史上的一件大事。喬石獲提名出任總理，這是加拿大歷史上的一件大事。

慶祝溫哥華百年紀念 隨筆

【溫哥華訊】溫哥華百年紀念，回顧這座城市的發展。溫哥華百年紀念，回顧這座城市的發展。溫哥華百年紀念，回顧這座城市的發展。

炸彈客機女疑兇 發表聲明否認炸機

【溫哥華訊】一名被指控在飛機上放置炸彈的女子，發表聲明否認其罪行。該名女子發表聲明否認其罪行，並表示她對此事一無所知。該名女子發表聲明否認其罪行，並表示她對此事一無所知。

加拿大失業人數 三月份近四百萬

【渥太華訊】加拿大統計局公佈，三月份失業人數接近四百萬。加拿大統計局公佈，三月份失業人數接近四百萬。加拿大統計局公佈，三月份失業人數接近四百萬。

南韓總統全斗煥 今抵溫哥華訪問

【溫哥華訊】南韓總統全斗煥，將於今日抵達溫哥華訪問。全斗煥總統將於今日抵達溫哥華訪問，這是他訪問加拿大的一部分。全斗煥總統將於今日抵達溫哥華訪問，這是他訪問加拿大的一部分。

布殊訪問 中東四國

【華盛頓訊】美國總統布殊，將於下週訪問中東四國。布殊總統將於下週訪問中東四國，包括以色列、約旦、埃及和沙烏地阿拉伯。布殊總統將於下週訪問中東四國，包括以色列、約旦、埃及和沙烏地阿拉伯。

挾持巴副領事事件 男子被控十一罪名

【溫哥華訊】一名男子因涉及挾持巴拿馬副領事館事件，被控以十一項罪名。該名男子被控以十一項罪名，包括非法禁錮、非法入境等。該名男子被控以十一項罪名，包括非法禁錮、非法入境等。

英赴女孫林太史准 證境入發簽已國英

【倫敦訊】英國政府已批准林太史的女孫入境。林太史的女孫已獲得英國政府的入境許可。林太史的女孫已獲得英國政府的入境許可。

喬石獲提名 出任總理

【渥太華訊】喬石獲提名出任總理。喬石獲提名出任總理，這是加拿大歷史上的一件大事。喬石獲提名出任總理，這是加拿大歷史上的一件大事。

PROVINCIAL 彩票

一九八六年四月四日開獎號碼	2182886
一九八六年三月廿八日開獎號碼	2397550
一九八六年三月廿一日開獎號碼	6964613
一九八六年三月十四日開獎號碼	4155253
一九八六年三月七日開獎號碼	1300870

如有錯漏，以彩票局公佈為準。

加拿大失業人數 三月份近四百萬

【渥太華訊】加拿大統計局公佈，三月份失業人數接近四百萬。加拿大統計局公佈，三月份失業人數接近四百萬。加拿大統計局公佈，三月份失業人數接近四百萬。

南韓總統全斗煥 今抵溫哥華訪問

【溫哥華訊】南韓總統全斗煥，將於今日抵達溫哥華訪問。全斗煥總統將於今日抵達溫哥華訪問，這是他訪問加拿大的一部分。全斗煥總統將於今日抵達溫哥華訪問，這是他訪問加拿大的一部分。

布殊訪問 中東四國

【華盛頓訊】美國總統布殊，將於下週訪問中東四國。布殊總統將於下週訪問中東四國，包括以色列、約旦、埃及和沙烏地阿拉伯。布殊總統將於下週訪問中東四國，包括以色列、約旦、埃及和沙烏地阿拉伯。

挾持巴副領事事件 男子被控十一罪名

【溫哥華訊】一名男子因涉及挾持巴拿馬副領事館事件，被控以十一項罪名。該名男子被控以十一項罪名，包括非法禁錮、非法入境等。該名男子被控以十一項罪名，包括非法禁錮、非法入境等。

英赴女孫林太史准 證境入發簽已國英

【倫敦訊】英國政府已批准林太史的女孫入境。林太史的女孫已獲得英國政府的入境許可。林太史的女孫已獲得英國政府的入境許可。

喬石獲提名 出任總理

【渥太華訊】喬石獲提名出任總理。喬石獲提名出任總理，這是加拿大歷史上的一件大事。喬石獲提名出任總理，這是加拿大歷史上的一件大事。

慶祝溫哥華百年紀念 隨筆

【溫哥華訊】溫哥華百年紀念，回顧這座城市的發展。溫哥華百年紀念，回顧這座城市的發展。溫哥華百年紀念，回顧這座城市的發展。

華聲錄影公司傢俬部

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

梳化連雙椅	原價\$999.00	現在大特價\$699.00
睡房傢俬一套七件	原價\$1599.00	現在大特價只是\$999.00
梳化床	原價\$599.00	現在只是\$399.00

640 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

今日放映
TWO SEX HITS
AT
HAIDA DAILY

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 DUNDAS ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

驗光配眼鏡專家

THOMAS LAU & 博士宣佈
EBERT HOWE 聯合營業

WOODWARD STORES BLDG. 101 WEST
HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C.

電話：684-5231 662-3940

中西海鮮大王酒家

(即蟹王扒房)

地址：132 W. Hastings St. Van. B.C. (活活公司對面) 七天營業 11AM-10PM 電話：687-7956

除特價餐外 一律八折

特價精美小菜 任君選擇 每款 3.50

午市再特價 2.99

由四月三日至四月廿六日止 11AM-2PM 可筵開廿席

歡迎來電查詢

超值海王鮑翅餐	超值燕窩餐	超值套餐
原盅燉鮑翅	海王燕窩餐	海鮮豆腐羹
奶油焗生猛蟹	脆奶拼象拔	香茅蝦夾
翡翠鮮帶子	紅燒鰻魚	白灼象拔蚌
椒鹽焗中蝦	奶油焗生猛蟹	牛肉時菜
清蒸游水石斑	清蒸游水石斑	清蒸游水石斑
絲苗白飯	絲苗白飯	絲苗白飯
平過八折	平過八折	平過八折
實收 49.50	實收 36.50	實收 26.50

開業啓事

西醫賴焜

DR. TONY K. LAI, M.D., F.A.A.P., F.R.C.P. (C)

香港大學醫學院博士
美國小兒科醫學院院士
加拿大皇家醫學院院士
小兒科專家

地址：812-750 W. Broadway
Vancouver, B.C. V5Z 1H7 Telephone 874-3552

#812-750 號百老匯西街 24 Hour Answering Service
溫哥華 廿四小時服務

買賣物業
本人現欲購買地產及房屋，如有意賣出者，請與本人聯絡。
ANDY AHOI 富有地產經紀
電話：(604) 684-0119



YULAN WONG

Century 21
廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR.
VANCOUVER, B.C.

公司: 872-0321 住宅: 321-5345

星期日下午二至四時開放

3425 E. 49 AVE.

三睡房城市屋。開價六萬餘。

- ▲近新街。樓上兩房樓下兩房。標準地。
- ▲14年屋保養一流。三房主人房有廁。土庫。完成可出租。交通方便。
- ▲地點一流。觀屋。價錢相宜。請電查詢。
- ▲如閣下想買新屋。本人代買舊屋以及一切關於買賣房屋問題與事務。樂意為閣下服務。歡迎來電。

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大批 秘魯綠豆
電話: (604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

富地地產沙省電城華人代理
DANIEL CHAN 陳劍忠

中文: 306-757-4558
住宅: 306-584-1431
傳呼機: 306-757-2228

- ▲近來經濟情況相當衰弱。各行商業(在大埠)競爭太大。溫食困難。惟有在埠仔做生意一向比較穩定。不妨向埠仔發展。
- ▲本人為沙省電城 REGINA 富地地產之華人代表。本公司常有新盤商業地產出售。經驗豐富。服務週到。專為閣下解釋關於埠仔各項生意實業。買賣。可為閣下節省大量金錢。
- ▲閣下在埠仔有生意要放盤請與本人接洽歡迎查詢。
- ▲位於電城唐人雜貨店急售。每年生意超過50萬以上。生意連架生。開價五萬元。投資之良機。
- ▲另在電城有著名高等餐館出售。生意旺盛生意超過50萬以上。東主另有別謀開價20萬元。抵買。
- ▲電城西人經營之 MEAT MARKET 有大燒臘爐可改裝唐人燒臘肉食店本埠向未有燒臘舖最好投資良機。
- ▲電城果仔舖生意連實業叫價四萬五先利先得。

御達時旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 MAIN ST. (匯安街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話: (604) 685-5263

*代理各大航空公司機票
往世界各地。

美加內陸特價票。港、台、星馬團體票。歐陸包機等

*代訂各地旅行團。如賭城。夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR

*無論移民探親。假期消遣。商務。旅遊。專人為您悉心妥當安排。

營業時間: 週一至週五: 早上九時至五時半
週六: 早上十時至二時。

廣利燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT
地址: 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4
電話: 324-3738

七天營業
九時至六時

常備明爐燒烤
平價
承接馳名金豬

油各燒承新馳鮮燒
糖式臘接鮮名鷄臘
酒鹵快金蔬臘靚肉
米味餐豬菓味鴨食

伍澤謙主理: 威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址: 328 E. Hastings Street 電話: 687-8332

下列八間新屋。請電聯絡查詢:
一、2453 E. 22 AVE. 十六萬九千元
(快成交)
二、2075 E. 43 AVE. 十八萬五千元
(已成交)
三、5165 KILLARNEY 十五萬九千元
(已成交)
四、6364 WILLOWDALE 十七萬五千元
(已成交)
五、6277 CLAYTON 十八萬五千元
(已成交)
六、2650 E. 15 AVE. 十八萬四千元
七、2670 KITCHENER 十八萬四千元
八、2650 E. 8 AVE. 十八萬九千元
九、2650 E. 8 AVE. 十八萬九千元
十、2650 E. 8 AVE. 十八萬九千元

Autoplan
醫生汽車房
藥意車屋
燕梳

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

RAM ASHANI
434-1431
傳呼: 667-3973
(留電話及姓名)
住宅: 433-6452

ALEX YUEN B.Sc.
中文區林傳呼 667-0933
留電話及姓名
(住宅) 254-7333 (住宅) 266-2693
CATHY WONG
阮廷榮 MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431 黃忠德

ALBERT TANG 忠誠服務 免費估價
[Res] 879-9605
G.Y. LING
[Res] 433-5032

Canada Trust Company
公司 438-8161
通曉國台粵語 丁建新
251-2571
中英文傳呼機 667-0358
KIM TING

PHILIP CHUNG
鍾非立
住宅: 873-9067 公司: 434-1431

WING K. LI M.Sc., P. Eng
李榮光
住宅: 274-4516
傳呼: 645-9288
公司: 434-1431
MULTIPLE REALTY

蘇肇祥
PETER SO
住宅: 879-1845
公司: 434-1431
傳呼: 667-3926

NORMAN HO 何衍榮
住宅: 734-7782 傳呼機: 667-3939

李標
MULTIPLE REALTY
公司: 434-1431
住宅: 520-1815
傳呼機: 680-7305
☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆

涂念宗
MIGUEL TURCO
住宅: 421-6639
涂念賓
TONY TOWE
住宅: 876-9452
★春季新盤★

「善同中」行

大規模的公益活動。卡通「小馬」的義演。他們將全部義演所得，捐給「善同中」。

「善同中」是一個由香港各界人士組成的慈善機構，旨在幫助有需要的人士。最近，他們舉行了一場名為「卡通小馬」的義演活動，吸引了眾多觀眾參加。義演所得的款項將全部捐給「善同中」，用於支持他們的各項公益事業。

筆隨窗客

起談曲行流命短一首

「曲行流命短一首」，這是一首關於生命短暫的歌曲。歌詞充滿哲理，引發人們對生命的思考。歌曲由多位知名歌手演唱，深受聽眾喜愛。

揮淚斬新街

「揮淚斬新街」是一個關於城市發展與居民生活之間衝突的故事。故事發生在新街，這裡的居民因為城市規劃而面臨搬遷。他們在淚水中揮別了生活多年的家園，心中充滿了無奈和辛酸。

由「建都北平」而「建都北京」

「建都北平」而「建都北京」，這是一個關於城市歷史與現狀的探討。文章追溯了北平作為古都的歷史，並討論了北京作為現代首都的地位。文章指出，北京不僅是一個政治中心，更是一個擁有深厚文化底蘊的城市。

罐頭荔枝

「罐頭荔枝」是一個關於城市生活與自然環境之間關係的故事。故事發生在一個城市角落，這裡的居民因為環境污染而無法種植新鮮的荔枝。他們只能吃罐頭荔枝，這反映了城市發展對自然環境的破壞。

百無禁忌

「百無禁忌」是一個關於城市生活與個人自由之間關係的故事。故事發生在一個繁華的都市，這裡的居民因為生活壓力而失去了許多自由。他們在「百無禁忌」的背後，隱藏著無限的辛酸和無奈。

世情話

「世情話」是一個關於城市生活與人情冷暖之間關係的故事。故事發生在一個普通的家庭，這裡的居民因為生活瑣事而產生了許多矛盾。文章通過對這些瑣事的描述，反映了社會的現實和人性的扭曲。

悲劇中存有美學價值

「悲劇中存有美學價值」是一個關於城市生活與藝術創作之間關係的故事。文章探討了悲劇在藝術創作中的重要性，並指出悲劇能夠反映社會的現實，引發人們的思考。

香港將來不與眾不同

「香港將來不與眾不同」是一個關於城市未來發展與國際地位之間關係的探討。文章預測了香港未來的發展趨勢，並指出香港將以其獨特的文化底蘊和國際地位，成為一個不與眾不同的城市。

福的你是也了罵他

「福的你是也了罵他」是一個關於城市生活與個人命運之間關係的故事。故事發生在一個普通家庭，這裡的居民因為生活變故而產生了許多矛盾。文章通過對這些矛盾的描述，反映了社會的現實和人性的扭曲。

關於環境的爭論

「關於環境的爭論」是一個關於城市發展與環境保護之間關係的探討。文章討論了城市發展對環境的影響，並指出環境保護的重要性。文章呼籲社會各界共同努力，為保護環境做出貢獻。

入鄉隨俗

「入鄉隨俗」是一個關於城市生活與文化差異之間關係的故事。故事發生在一個移民家庭，這裡的居民因為文化差異而產生了許多矛盾。文章通過對這些矛盾的描述，反映了社會的現實和人性的扭曲。

情詩一束

「情詩一束」是一個關於城市生活與愛情之間關係的故事。文章收錄了多位知名詩人的情詩，這些詩歌反映了城市生活中的愛情觀和價值觀。

品小塊大

「品小塊大」是一個關於城市生活與個人品味之間關係的故事。文章探討了城市生活中的品味問題，並指出品味是個人修養的體現。

只要不庸俗

「只要不庸俗」是一個關於城市生活與個人價值之間關係的故事。文章探討了城市生活中的價值觀問題，並指出價值觀是個人修養的體現。

入鄉隨俗

「入鄉隨俗」是一個關於城市生活與文化差異之間關係的故事。故事發生在一個移民家庭，這裡的居民因為文化差異而產生了許多矛盾。文章通過對這些矛盾的描述，反映了社會的現實和人性的扭曲。

大真化變港香

「大真化變港香」是一個關於城市發展與國際地位之間關係的探討。文章預測了香港未來的發展趨勢，並指出香港將以其獨特的文化底蘊和國際地位，成為一個不與眾不同的城市。

情詩一束

「情詩一束」是一個關於城市生活與愛情之間關係的故事。文章收錄了多位知名詩人的情詩，這些詩歌反映了城市生活中的愛情觀和價值觀。

品小塊大

「品小塊大」是一個關於城市生活與個人品味之間關係的故事。文章探討了城市生活中的品味問題，並指出品味是個人修養的體現。

只要不庸俗

「只要不庸俗」是一個關於城市生活與個人價值之間關係的故事。文章探討了城市生活中的價值觀問題，並指出價值觀是個人修養的體現。

老友記自美返港過春節

「老友記自美返港過春節」是一個關於城市生活與個人經歷之間關係的故事。文章講述了多位知名藝人的返港經歷，並指出返港是他們人生中的一個重要轉折點。

香港國際攝影展

「香港國際攝影展」是一個關於城市生活與藝術創作之間關係的探討。文章討論了攝影藝術在反映城市生活方面的重要性，並指出攝影藝術的發展趨勢。

白頭翁

「白頭翁」是一個關於城市生活與個人命運之間關係的故事。故事發生在一個普通家庭，這裡的居民因為生活變故而產生了許多矛盾。文章通過對這些矛盾的描述，反映了社會的現實和人性的扭曲。

女孩長大親爹

「女孩長大親爹」是一個關於城市生活與個人價值之間關係的故事。文章探討了城市生活中的價值觀問題，並指出價值觀是個人修養的體現。

白頭翁

「白頭翁」是一個關於城市生活與個人命運之間關係的故事。故事發生在一個普通家庭，這裡的居民因為生活變故而產生了許多矛盾。文章通過對這些矛盾的描述，反映了社會的現實和人性的扭曲。

白頭翁

「白頭翁」是一個關於城市生活與個人命運之間關係的故事。故事發生在一個普通家庭，這裡的居民因為生活變故而產生了許多矛盾。文章通過對這些矛盾的描述，反映了社會的現實和人性的扭曲。

白頭翁

「白頭翁」是一個關於城市生活與個人命運之間關係的故事。故事發生在一個普通家庭，這裡的居民因為生活變故而產生了許多矛盾。文章通過對這些矛盾的描述，反映了社會的現實和人性的扭曲。

白頭翁

「白頭翁」是一個關於城市生活與個人命運之間關係的故事。故事發生在一個普通家庭，這裡的居民因為生活變故而產生了許多矛盾。文章通過對這些矛盾的描述，反映了社會的現實和人性的扭曲。



這一位可愛的女孩，長大後會像爸爸。

女孩長大親爹

「女孩長大親爹」是一個關於城市生活與個人價值之間關係的故事。文章探討了城市生活中的價值觀問題，並指出價值觀是個人修養的體現。

女孩長大親爹

「女孩長大親爹」是一個關於城市生活與個人價值之間關係的故事。文章探討了城市生活中的價值觀問題，並指出價值觀是個人修養的體現。

中國首宗破產案與破產法



最近，中國東北的一家國營工廠宣佈破產，成為中國第一家宣佈破產的企業。這標誌著中國在制定破產法方面邁出了第一步。破產法，是國家在處理企業破產時，對債權人與債務人之間的權利義務關係進行調整的法律。破產法不僅是企業破產時的法律依據，也是國家對企業經營活動進行監督與管理的法律手段。破產法的制定與實施，對於保護債權人的合法權益，維護社會經濟秩序，促進企業經營活動的健康發展，具有十分重要的意義。

首宗破產企業案

據《北京週報》報導，東北瀋陽的一家工廠宣佈破產，成為中國第一家宣佈破產的企業。這標誌著中國在制定破產法方面邁出了第一步。破產法，是國家在處理企業破產時，對債權人與債務人之間的權利義務關係進行調整的法律。破產法不僅是企業破產時的法律依據，也是國家對企業經營活動進行監督與管理的法律手段。破產法的制定與實施，對於保護債權人的合法權益，維護社會經濟秩序，促進企業經營活動的健康發展，具有十分重要的意義。

適用中外企業

中國破產法也適用於外國企業在中國境內經營活動中發生的破產案件。這體現了中國破產法的國際化特點，有利於保護外國投資者的合法權益，促進對外經濟合作與交流。

破產法的效用

破產法具有調整債權債務關係、保護債權人利益、維護社會經濟秩序等效用。通過破產法的實施，可以有效地清理企業債務，保護債權人的合法權益，維護社會經濟秩序，促進企業經營活動的健康發展。

廣州退休老人文化生活的生動化

廣州退休老人文化生活的生動化，反映了老年人對精神生活的追求。通過參加各種文化活動，老年人可以豐富自己的生活，增進與社會的聯繫，提高生活質量。

墨西哥債務難還

墨西哥目前已欠下外債近一千億美元，列世界第二。墨西哥政府正努力尋求解決債務問題的方法，以減輕國家的經濟負擔。

美國民間槍支為患

美國民間擁有大量槍支，對社會安全構成了威脅。政府呼籲加強對槍支的管制，以減少槍支暴力事件的發生。

廣告傳單
街知巷聞

藝華廣告公司 全面廣告服務 669-3711

業務包括：
書畫、日曆編繪
報刊廣告設計
設計海報、傳單、
文件、名片、商標
公司年報編印

Pender West Advertising Inc. 669-3711
108-119 West Pender Street, Vancouver, British Columbia V6B 1S5

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

本埠各零售店同價發售
顧客惠上 服務週到
七天營業 貨真價實

特價風乾
特選白油
499 (大包)
399 (小包)

大特價酬賓
送禮自奉佳品

新到大批
超等味精
冰霜明蝦

牛仔筋 咖啡魚
特製臘腸 臘肉什
柱候牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 豉椒鳳爪

特製柱候鴨
特設熟饅部門

歡迎零沽批發

謀生 老邁
病痛 死亡

這些事你想及又不
通，避又避不開，
你願意與我們交朋
友以分擔重擔嗎？
請電：八七六一
三六六四
或來函：
P.O. BOX 2041
VANCOUVER, B.C.
V6B 3R6
加拿大培靈輔導協會

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL: 689-7324

新運到：
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司
地址：五三五哥亞街
電話：六八九 七三二四

司公限有興泰 加拿大
Tai Hing Company

265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

盛昌水喉
“渠務部”

專門
接駁政府大渠工程
代客申請政府
1600元補助
電話：879-1813 或 324-1486
鄭先生

HILLCREST PLUMBING

三件頭彩色浴具，原價\$510，現售\$299.50
CRANE水喉，多種顏色，原價\$178.50，現售\$99.50
不銹鋼洗手水，原價\$146，現售\$89.50
多種顏色浴盆，原價\$332.50，現售\$232.50
另多種顏色浴盆，適合土庫用，平價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。
212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

BING PLUMBING
炳記 HEATING PLUMBER GAS
Sales and Service

428 Salisbury Dr. Van. 電話254-4935

接駁政府大渠
安裝砂井
地下水管
修理土庫漏水 電動通渠
SEWER SEPARATION; SUMP TO CITY SEWER;

李華電器修理

雪櫃冰箱
洗衣機
乾衣機
電爐電器
政府牌照
上門服務
收費低廉

電話：876-0278
251-4279

順發冷氣工程

雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐

修理按裝肉店、牛奶、菜蔬櫃。
日夜服務，免費估價。
電話：298-1431 朱先生

永興裝修公司

油漆傢俱、土庫開格
水喉電爐、露台車房
大小工程、無任歡迎
平、快、靚
電話：四三三一 九二二

JOHNNY CHOW PLUMBING

959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

新裝或修理
政府合法牌照
水喉煤氣
日夜應召
保君滿意

宏海建築

商店住宅
新建修補
專業補漏
免費估價
電話：291-9861

強華公司
KENWARD CO.

1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909

修理各種電器
承接大小工程
價格克己
保證滿意

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.

專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
大小工程一律歡迎
日夜服務收費從廉
電話：英語 251-2301 政海神照
話：華語 255-4821 馬文紹

煤氣工程

電話：939-8275 鮑洽

上門估價
十五元
熱水爐
換水
免費
九元

司公程工氣冷捷快

專科承接修理，大小商
業冷氣機、凍房、急凍
櫃、電爐、電氣、政府牌照
馬君寶
三二一(一五)(英語)
三二一(二〇)(華語)

利昌海產公司

片打街東式陸零號
電話：六六九一六六零

特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

大西方米廠
WESTERN RICE MILL LTD.

專營米業
分銷批發歡迎比較

泰國美女牌香米
金龍牌最高級香米
苗米品質繁多齊全
廉價實惠忠誠服務

久負盛名牌：
AA牌 嘉禾牌 古塔牌
玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌
國寶牌 花籃牌 雄風牌
澳、美、泰、秘等國綠豆
嘉禾牌 蒜香、花生
嘉禾牌 銀耳等

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

影劇奇經錄

金馬獎得主
獎後，他的新
《賽得風雨
》獲得不錯，
因此有人說羅
文「鹹魚翻身」，所取得的都
是「老人獎」，及後在亞視的
《未開像爭霸戰》，司儀又
「一衰」，他說他唱英文歌的
英文咬字不準確
對於這些說法，羅文不但不
嘲笑，由人，羅文現在一切都有得開。

**傳何莉莉弟介入
曾華情否認情變**

最近傳聞的梁朝偉與曾華情之間的感情早已亮紅燈，起因是曾華情被何莉莉及弟追求。曾華情否認有此追求，她與何莉莉之弟只是成親朋友吃飯時的問題。

曾華情強調與梁朝偉的感情沒有動搖，自己為求穩過，她只予視給他一定的自由去出外找戲，她是沒有所謂的妒忌。

旅行保險處
TRAVEL AGENCIES
電話: (604) 684-2381

產業契據 護照簽證 授權文件 遺囑
特價香港移民各國機票
國旅行團汽車酒店
韓國台灣香港9日遊 \$1288

電影界最近為蕭芳芳、胡蝶與梁朝偉合作，阿麥說：「聽人讚你拍演技好，原來兩人拍檔演戲又得拍案叫絕了。」目前阿麥隨了拍戲，鄭美雲與任達華在《公仔寶太子》中，將有很多驚天動地，現在只是演習罷了。

羅艷卿勸排戲
月底將返美國

羅艷卿昨日忙於四月演出粵劇而綽綽，她來港已三個月多，演出後

四月底便返回美國。她表示，多年在美國生活，平日甚少看電影與操曲，因此開羅在電影心情未免有點緊張，在場還疑礙，據悉，在「揚眉義記」一劇中，有激光發出。

型，全二十集，內容將涉政治問題，其中陳豪所演出的角色，會跟前非律賓總統夫人日美倫的影子。該劇已籌備開工。

在連串在戲中分飾

製漿材處表示，全二十集，內容將涉政治問題，其中陳豪所演出的角色，會跟前非律賓總統夫人日美倫的影子。該劇已籌備開工。

在連串在戲中分飾

安排與「手工業」都相當麻煩。

羅敏申表示，今年香港與內地均有個多電影前在美國演出，因此已叫安老自助會找這些人，而現在考慮有吳千峰與阮兆祥合自導演的連串

不和，被問曰：「你們曾經得知她合作怎樣？」他

答曰：「去年四月四日，會在某夜總會登台演出，而表演嘉賓是林楚麒。」

楚麒是時，胸夾了一條白色綢緞，造型

容易走光。問她何時真正穿婚紗，她笑稱是一九九零年。

她將與張學友合唱《山賊阿牛》的主題曲，將於晚間播出。她的新唱片，將於七月份發行，希望時間可配合這首主題曲也收錄在內。

陳麗新

求助安眠藥

袁達盛好幾個月沒
戲拍，前兩天才開始
拍《開心鬼》第三集
，就給黃白鳴冠了「
IQ MADAM」

陳麗斯終於還是抵不住演員的吸引力，辭去公關之職得無嫌。

餐館專用

- 10-14人大
- 防火板檯面
- 鐵椅、鐵櫃檯
- 代理歐洲木餐
- 歡迎詢問 外

50張椅以上

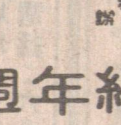
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. 電話: (604) 684-2381

公証人黃立鈺專辦 文件認證 誓詞 產業契據 護照簽證 授
代售各大航空公司機票 特價香港移民各國
代訂各國旅行團汽車酒店

香港	\$865.	多倫多	\$269	韓國台灣香港9日遊
紐約	\$358.	夏威夷	\$299.	夏威夷來回機票酒店6晚
羅省	\$195	點慢頓	\$138.	迪士尼樂園機票酒店3晚
賭城	\$199.	三藩市	\$179.	東京曼谷芭提雅香港16

7 days (Club Med, East Coast, Malacca) MSCLUBMED7D	Adult 成人
馬皇 (遠達村、東海岸、馬六甲) 七天	\$ 1928
6 days (Kuantan Malacca) MSMK26D	
馬皇 (關丹、馬六甲) 六天	\$ 1798
6 days (Kuantan Malacca) MSTMKZ9D	
馬皇李 (關丹、馬六甲) 九天	\$ 2018
7 days (Penang Genting Super Deluxe)	
星馬 (檳城) 七天超級 SMDLX7D	\$ 1928
8 days (Kuantan, Penang) SMKLUABD	
星馬 (關丹、檳城) 八天	\$ 1908
7 Days Genting, Penang SMPEN7D	
星馬檳城七天	\$ 1828
6 Days Penang, Langkui LGK6D	
檳城、浮羅夕姑六天	\$ 1778
6 Das	
6 days P... Genting MSPEND	
馬皇 (檳城) 六天	\$ 1778
9 days Malaysia Singapore Thailand	
馬皇曼谷大馬路 MSTSPEN9D	\$ 2018
7 days (Malacca, Penang) MKZPEN7D	
星馬 (馬六甲、檳城) 七天	\$ 1828
6 Days Jakarta Bandung IN6D	
印尼六天	\$ 1838
6 Days Thailand BKK6D	
泰國六天	\$ 1618

華人旅遊、住、食、玩、品、購、樂及全年節三載
 出發日期：



Fresh Air Tour

日本JTA國際旅行社企畫
(台灣天祥旅行社協助)

卑詩富士定東街一三八號 電話：**669-5140**
681-6756 681-9747

EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T6
代辦各旅遊簽證。代售旅遊保險。TELEX 04-507548

五週年紀念

特價酬賓 (團員贈送精美手錶)

- ★日本環島，台灣環島，香港，觀光團
日本五日三晚：暢遊日本所有名勝區
日本七日六晚：暢遊台北、台中、台南、台東、高雄等各地名勝。
- (包來回機票，一流酒店，入場觀光費，巴士旅遊，一日三餐)
- 特價口收：一千五百八十八元。
出發日期：四月廿六日、五月二十四日。
- ★中國、香港、上海、杭州、杭四天逍遙遊。
香港北上杭州、桂林、北京、上海、杭州，所有名勝區、大家盡情去遊覽。
只收：二千四百八十八元。
日期：每月均有團出發，華人領隊。
- ★迪士尼樂園，三藩市，李孺，拉斯維加斯，墨西哥邊境，十日遊
費用：特價由三百五十元起至五百七十八元
日期：五月十七日
- ★卑詩省內陸，亞省內陸六天遊
實用：特價由一百九十八元起至二百八十八元
出發日期：五月十九日、六月廿八日。
- ★韓國漢城，台灣環島，香港拾天豪華團
特價口收：一千四百八十八元。

*歐洲精選遊，全程十七天暢遊比利時，法國，義大利，德國，荷蘭，英國。\$2,379

發
 副片：
我願意
 口譯者不絕
 好料而來
 激派而來
 安妮倫
 卓偉雄
 呂寶

EMPIRESS TRAVEL
Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新翼二樓)

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，
簽證，豪華或廉價機票，
代理中國及世界
各地旅遊觀光團。

**來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。**

假期同港，
請早定座；
歡迎駕臨

電話：六八八一七八八六

成人電影 ● 性感 ● 香艷 ● 新潮 ● 刺激
 加拿大首創情侶座乾淨的戲院
 每星期有新戲放映
 警告：兩部電影全部與性愛有關性電影
 WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
 最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元 老人二元五角
 每日放映時間：12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:pm 免費咖啡贈送

JOHN HOLMES IS
 CASANOVA

with a SUPERB
 CAST OF THE
 MOST BEAUTIFUL
 GIRLS IN THE
 HISTORY OF FILMS

THE NEW EROTIC
 ADVENTURES OF
Casanova II

STARRING: JESSI ST. JAMES

慶祝溫哥華一百週年紀念
 至星期日止 ● 第一一百
 ● 第二百零 ● 第三百
 XXX ● 均可免費入場

HYPATIA LEE'S
 LEISURE
Physical
 burns
 the skin

富貴列車
 國府統購

導演 **洪金寶**
 編劇/監製 **洪金寶 元彪 曾志偉**
 主演 **鄭文雅 關之琳 朱寶意 王青 區凱倫**
 主演 **午馬 吳耀漢 鍾楚紅 沈殿霞 陳友 張堅庭 王青 石堅 華蓮娜 傅明良 錢小豪 劉家豪 馮海 林正英 尤靈 鄭田保輝 陳英浩 藍丹 何冠君 出品人 鄒文懷**

今年香港賀歲片賣座冠軍

同場放映 **花仔情**
 譚詠麟 監製

4390 FRASER ST., VAN.

最新運到！
回轉或向前兩用。

KINYO 迴帶機

特價 ~~\$78~~ \$59⁹⁵

比一般回帶機略小而結構精良，速度快且穩定，免除您空等回帶的時間，減少利用錄影機回帶的耗損與浪費，延長錄影機壽命。

10% off for World View Subscribers

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

錄映機綜合保養 只需 **\$29⁹⁵**

包括：

- 清洗磁頭
- 清理磁頭鼓輪
- 潤滑所有活動部分
- 檢查及清理皮帶及齒輪
- 清理機內塵埃
- 檢查錄映帶之拖力
- 一份詳盡之性能報告

Tel: 876-8320

驚震國學盜被像雕教主 化熔遭竟雕銀價無 回挽可無寶古蘭波

人一捕再日翌人三拘即悉獲夜深方警

【本報訊】波蘭古蘭寶銀像，在波蘭首都華沙，被盜匪化熔，價值無幾。警方在深夜，拘捕了三名盜匪，並獲悉了案情。

警方表示，這三名盜匪是在深夜，闖入波蘭古蘭寶銀像的存放處，將銀像化熔。警方在接到報案後，立即展開調查，並在深夜拘捕了三名盜匪。

警方表示，這三名盜匪分別是：一名波蘭人、一名捷克人和一名斯洛伐克人。他們被控以盜竊和化熔古蘭寶銀像。

警方表示，這三名盜匪目前已被關押在波蘭首都華沙的監獄中，等待進一步的審判。

【本報訊】波蘭古蘭寶銀像，在波蘭首都華沙，被盜匪化熔，價值無幾。警方在深夜，拘捕了三名盜匪，並獲悉了案情。

警方表示，這三名盜匪是在深夜，闖入波蘭古蘭寶銀像的存放處，將銀像化熔。警方在接到報案後，立即展開調查，並在深夜拘捕了三名盜匪。

警方表示，這三名盜匪分別是：一名波蘭人、一名捷克人和一名斯洛伐克人。他們被控以盜竊和化熔古蘭寶銀像。

警方表示，這三名盜匪目前已被關押在波蘭首都華沙的監獄中，等待進一步的審判。

【本報訊】波蘭古蘭寶銀像，在波蘭首都華沙，被盜匪化熔，價值無幾。警方在深夜，拘捕了三名盜匪，並獲悉了案情。

警方表示，這三名盜匪是在深夜，闖入波蘭古蘭寶銀像的存放處，將銀像化熔。警方在接到報案後，立即展開調查，並在深夜拘捕了三名盜匪。

警方表示，這三名盜匪分別是：一名波蘭人、一名捷克人和一名斯洛伐克人。他們被控以盜竊和化熔古蘭寶銀像。

警方表示，這三名盜匪目前已被關押在波蘭首都華沙的監獄中，等待進一步的審判。

美國娛樂業領袖宣稱 侵犯版權逼全球 要嚴厲法律壓制

【本報訊】美國娛樂業領袖，在洛杉磯舉行的一項會議中，宣稱要嚴厲法律壓制，以保護版權。他們表示，全球範圍內的版權侵犯行為，必須受到嚴厲的法律制裁。

會議中，美國娛樂業領袖們表示，他們將採取一切必要措施，以保護他們的版權。他們表示，他們將與全球各國的政府合作，以打擊版權侵犯行為。

他們表示，他們將採取一切必要措施，以保護他們的版權。他們表示，他們將與全球各國的政府合作，以打擊版權侵犯行為。

黑市買賣參戰券 拉尼馬通

【本報訊】在馬尼拉，黑市買賣參戰券的現象，已經成為一種普遍現象。據悉，這些參戰券是在二戰期間，由美國政府發行的，用於表彰在戰場上表現英勇的士兵。

在馬尼拉，這些參戰券被當作一種奢侈品，在黑市上買賣。據悉，這些參戰券的價格非常高，有些甚至達到了數百美元。

警方表示，他們已經開始調查這些黑市買賣參戰券的現象，並表示將採取一切必要措施，以打擊這種行為。

馬科斯基夫婦 馬科斯基夫婦

【本報訊】馬科斯基夫婦，在洛杉磯舉行的一項會議中，宣稱要嚴厲法律壓制，以保護版權。他們表示，全球範圍內的版權侵犯行為，必須受到嚴厲的法律制裁。

馬科斯基夫婦表示，他們將採取一切必要措施，以保護他們的版權。他們表示，他們將與全球各國的政府合作，以打擊版權侵犯行為。

他們表示，他們將採取一切必要措施，以保護他們的版權。他們表示，他們將與全球各國的政府合作，以打擊版權侵犯行為。

馬科斯基夫婦 馬科斯基夫婦

【本報訊】馬科斯基夫婦，在洛杉磯舉行的一項會議中，宣稱要嚴厲法律壓制，以保護版權。他們表示，全球範圍內的版權侵犯行為，必須受到嚴厲的法律制裁。

馬科斯基夫婦表示，他們將採取一切必要措施，以保護他們的版權。他們表示，他們將與全球各國的政府合作，以打擊版權侵犯行為。

他們表示，他們將採取一切必要措施，以保護他們的版權。他們表示，他們將與全球各國的政府合作，以打擊版權侵犯行為。

黑為願不生半下 人白做求要子女 勝獲未庭法訴申

【本報訊】一名黑人男子，在洛杉磯法院，勝訴了。他要求法院，將他的子女，判歸他所有。法院在審理後，裁定將他的子女判歸他所有。

這名黑人男子表示，他已經盡到了父親的責任，並希望能夠與他的子女在一起。法院在審理後，認為他的要求是合理的，並裁定將他的子女判歸他所有。

法院表示，他們將採取一切必要措施，以確保這名黑人男子的子女，能夠在一個健康的環境下成長。

馬科斯基夫婦 馬科斯基夫婦

【本報訊】馬科斯基夫婦，在洛杉磯舉行的一項會議中，宣稱要嚴厲法律壓制，以保護版權。他們表示，全球範圍內的版權侵犯行為，必須受到嚴厲的法律制裁。

馬科斯基夫婦表示，他們將採取一切必要措施，以保護他們的版權。他們表示，他們將與全球各國的政府合作，以打擊版權侵犯行為。

他們表示，他們將採取一切必要措施，以保護他們的版權。他們表示，他們將與全球各國的政府合作，以打擊版權侵犯行為。

馬科斯基夫婦 馬科斯基夫婦

【本報訊】馬科斯基夫婦，在洛杉磯舉行的一項會議中，宣稱要嚴厲法律壓制，以保護版權。他們表示，全球範圍內的版權侵犯行為，必須受到嚴厲的法律制裁。

馬科斯基夫婦表示，他們將採取一切必要措施，以保護他們的版權。他們表示，他們將與全球各國的政府合作，以打擊版權侵犯行為。

他們表示，他們將採取一切必要措施，以保護他們的版權。他們表示，他們將與全球各國的政府合作，以打擊版權侵犯行為。

馬科斯基夫婦 馬科斯基夫婦

【本報訊】馬科斯基夫婦，在洛杉磯舉行的一項會議中，宣稱要嚴厲法律壓制，以保護版權。他們表示，全球範圍內的版權侵犯行為，必須受到嚴厲的法律制裁。

馬科斯基夫婦表示，他們將採取一切必要措施，以保護他們的版權。他們表示，他們將與全球各國的政府合作，以打擊版權侵犯行為。

他們表示，他們將採取一切必要措施，以保護他們的版權。他們表示，他們將與全球各國的政府合作，以打擊版權侵犯行為。

馬科斯基夫婦 馬科斯基夫婦

【本報訊】馬科斯基夫婦，在洛杉磯舉行的一項會議中，宣稱要嚴厲法律壓制，以保護版權。他們表示，全球範圍內的版權侵犯行為，必須受到嚴厲的法律制裁。

馬科斯基夫婦表示，他們將採取一切必要措施，以保護他們的版權。他們表示，他們將與全球各國的政府合作，以打擊版權侵犯行為。

他們表示，他們將採取一切必要措施，以保護他們的版權。他們表示，他們將與全球各國的政府合作，以打擊版權侵犯行為。

左筆權

大預古家 溫哥華現寓

精批命理 標準論相

龜卜易卦 天星擇日

精究陰陽風水定向

接批外埠書信

新址：溫哥華 溫哥華區 溫哥華區 溫哥華區

電話：(604) 681-8008

MAPLE ALARM

CENTRAL STATION 24 HR. MONITORING

專門設計、裝置商業、住宅防盜系統。紅外光、超聲波、電眼、微波、電腦控制、自動報警。

費用低廉。歡迎諮詢。

免費估價。華人主理。

SECURITY CONSULTANT LICENSE NO. 5568

ALARM SERVICE LICENSE NO. 0653

PLEASE CALL PHILIP HO 何光宗

TEL: 325-9120 680-7234

BONDED • LICENSED • INSURED

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俱等

各大小工程忠誠為僑胞

服務工作快捷妥當

電話：二五四一七五〇三

六八七四〇九四

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面

電話：(604) 688-2933, 681-5848.

合家影 入籍相 (黑白) 4張4.80

護照相 (彩色) 4張8.80

耆英影 紀念相 免費送4X5一張

其他結婚相 (新娘禮服免費借用)

家庭相、學生相、貨辦相、彩色

磁碟相一律八折優待。

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員

B.C.省國際沙龍攝影員

榮獲B.C.省冠軍獎。

雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD.

1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211

專門修理美國各種汽車

及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW

政府執照。經驗技師

鄭宗發君主理

各項修理 絕對妥當

價錢公道

營業時間：週一至週五

上午九時至下午六時 (週六電話預約)

週六上午九時至下午四時

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡

路試筆試 初學補鐘

安全易學 免費接送

收費特平 歡迎查詢

電話：8742524 4379617

全程只收 108 元

卑詩駕駛學院

B.C. DRIVING ACADEMY

地址：4-224 號百老匯東街 電話：873-0102

中、英、法、越、華語教授

經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細

專人指導 各級筆試 提法易明 歡迎查詢

實習全科課程 144 元八小時

教師馮尚榮 8790319 校長黃慶芳 3256913

WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面

電話：(604) 688-2933, 681-5848.

合家影 入籍相 (黑白) 4張4.80

護照相 (彩色) 4張8.80

耆英影 紀念相 免費送4X5一張

其他結婚相 (新娘禮服免費借用)

家庭相、學生相、貨辦相、彩色

磁碟相一律八折優待。

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員

B.C.省國際沙龍攝影員

榮獲B.C.省冠軍獎。

雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD.

1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211

專門修理美國各種汽車

及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW

政府執照。經驗技師

鄭宗發君主理

各項修理 絕對妥當

價錢公道

營業時間：週一至週五

上午九時至下午六時 (週六電話預約)

週六上午九時至下午四時

雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD.

1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211

專門修理美國各種汽車

及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW

政府執照。經驗技師

鄭宗發君主理

各項修理 絕對妥當

價錢公道

營業時間：週一至週五

上午九時至下午六時 (週六電話預約)

週六上午九時至下午四時

城市駕駛學校

City Driving School

4522 緬街近廿九街

電話 874-4544

師質優良 經驗豐富 耐心教授

筆試路試 精通國粵 客英馬語

收費公平 忠誠服務

王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

地址：7229 緬街近 57 街

教師電話：唐達良 253 3825

王志龍 325 7965

本校教師，全準經驗最豐富，

保證提法速成。

普通班 \$125 元絕不拖鐘。

學莊士頓

駕駛學校

6602 MAIN ST. VANCOUVER B.C.

電話：324 7025

晚間：327 8471

※特別課程適合中學生

※特設 12 小時室內室外駕駛班

全部收費 \$175 元

※特別筆試班，保證快速。通過筆試。

雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD.

1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211

專門修理美國各種汽車

及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW

政府執照。經驗技師

鄭宗發君主理

各項修理 絕對妥當

價錢公道

營業時間：週一至週五

上午九時至下午六時 (週六電話預約)

週六上午九時至下午四時

雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD.

1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211

專門修理美國各種汽車

及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW

政府執照。經驗技師

鄭宗發君主理

各項修理 絕對妥當

價錢公道

營業時間：週一至週五

上午九時至下午六時 (週六電話預約)

週六上午九時至下午四時

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富

254 8454 (廿四小時)

另設特別班為不懂英語的僑胞

並指導筆試

教師黎美英 MAY LAI

教師楊少棠 SHAO TANG YANG

全程 130 元

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL

#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富

全程 130 元，並有筆試班。

馮坤威校長 438-3438

香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

地址：域多利街 5869 號

電話：321-3722

考專免收經師

取人費費驗質

筆指接費豐良

試導送平

校長：方勵強夫人 電話：321-3722

298-4623

通達駕駛學校

T.T. DRIVING SCHOOL

NO. 6-246 EAST BROADWAY (BROADWAY & KINGSWAY) VANCOUVER, B.C.

電話：433-7214

251-5015

PAGE: 680-3996

自創新法 傳授快捷

易學速成 合格率高

全八鐘 \$144 元

歡迎補鐘

通達駕駛學校

T.T. DRIVING SCHOOL

NO. 6-246 EAST BROADWAY (BROADWAY & KINGSWAY) VANCOUVER, B.C.

電話：433-7214

251-5015

PAGE: 680-3996

自創新法 傳授快捷

易學速成 合格率高

全八鐘 \$144 元

歡迎補鐘

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

地址：823 號士打東街 & HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 提法速成

耐心教授 日日考取 免費接送 筆試路試

唐人學及 P.N.E. 8 小時 136 元

並設中英文筆試班

電話：253 6888 253 1333

※誠聘男女教師多名※

高級駕駛學校

ADVANCE DRIVING SCHOOL

4677 MAIN STREET

專人輔導英語筆試 全準經驗最豐富

學自動級提波車

吳志強 872-8717

全程 130 元

安全駕駛學校

安全實用。提法速成

筆試路試。收費公平

請電：876-8434

萬國駕駛學校

地址：206 東六街及緬街 223 室

電話：327-9174

872-0058

教導經驗豐富 學技容易快捷

全準收費最平 效果保證最好

好消息：買賣房屋，

代辦借貸難題，請接洽本校。

萬國駕駛學校

地址：206 東六街及緬街 223 室

電話：327-9174

872-0058

教導經驗豐富 學技容易快捷

全準收費最平 效果保證最好

好消息：買賣房屋，

代辦借貸難題，請接洽本校。

秋葉原影視

代理


亞洲電視
無線電視

 港、台、日及東南亞
 各類最新精選名片

最新運到

 開心女鬼
 越女劍

忠誠為僑胞服務 保證平通溫哥華市 七天營業

 溫哥華華埠打東街125號(金菊園對面) 電話: 687 3302
 125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 上午十時至下午七時

安亞旅行社

外埠訂位電話(800)663-1188

總行: 片打西街1050號1670室 電話688-8321

華埠分行: 片打東街127號商場3室 電話688-2311

中國逍遙遊

直接中國批准華人領隊

每月均有團出發

①華東 北京 桂林線 全程十九天 \$2950

出發日期: 三月八日、四月廿六日、五月十日、六月十一日、七月十二日

九月十三日、十月十一日、十一月八日。

暢遊: 香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

②華東 北京 西安 桂林線 全程十六天 \$2850

出發日期: 三月三日、四月廿一日、五月五日、六月六日、七月七日

九月八日、十月六日、十一月三日。

暢遊: 香港、廣州、桂林、西安、上海、北京、廣州。

③絲綢之旅 全程二十一天 \$3350

出發日期: 九月二日。

暢遊: 香港、廣州、西安、蘭州、酒泉、敦煌、吐魯番、烏魯木齊、北京、廣州

④長江三峽遊峨嵋號 全程二十三天 \$3380

出發日期: 五月四日、七月六日、九月七日。

暢遊: 香港、廣州、桂林、昆明、成都、重慶、三峽、武漢、北京。



CAAC 中國民航

國際錄影中心

255-2286

香港無線電視 特價推出

香港亞洲電視

最新推出

 新紫師兄 續集
 遁甲奇兵
 六指琴魔

 “香江歲月”
 港台藝員 傾力製作

 越女劍
 阿水先生
 諸葛亮

新貢獻:

100集只收 \$125

並送迴帶機一部

金庸之武俠名著

雪山飛狐 全套拾盒

共\$30

大香港 全套八盒

共\$15

千秋傳誦之

楊家將 全套兩盒

共\$7

挑戰 全套拾盒

共\$20

最新推出: 無線電視國語版劇集, 最低消費!

最高娛樂, 各類劇集, 特價推出, 請親臨本公司查詢。

喜事定東街875號(夾金寶街) 七天營業 上午十時至晚上十時

加拿大

中國參茸藥行

溫哥華

美國花旗參

專營: 參茸藥材, 成藥補酒, 中藥配方, 京果海味什貨, 種類繁多, 又新到靈芝補酒, 靈芝人參酒, 蛇蛇酒, 特質人參白蘭地, 狀元紅, 巴戟酒, 淮山水魚精, 巴戟精, 砂仁山楂汁, 中國武夷蛤蚧大補茶, 正河南淮山, 甜西歸頭, 正上海菊花晶, 當歸北芪南棗茶, 防黨參等等, 貨真價實, 歡迎參觀選購, 零沽批發一律歡迎, 更設有免費代客煎藥, 代寄各地郵包, 快捷妥當。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址: 加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話: 682-1113

Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA

HOY INDUSTRIES INC. 許忠銘公司

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at 1988 Kingsway, Vancouver
 百油屋露膠專
 葉漆頂台質做
 窗裝水上外鋁
 簾修潤蓋牆窗

金美髮屋

(即京士威美髮屋)
現加強服務
七天營業

特設星期一·全部九折優待

並代售:

優質不脫髮洗頭水

輕便包裝護髮膏

672 KINGSWAY, VAN.

京士威美髮屋

電話: 872-5343

營業時間:

星期日及一上午十時至下午五時

星期二至六上午九時至下午六時

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 2T4

Telephone:

685-2235

685-2236

 美保柯 多溫沙點卡羅三
 亞士杜 朗地士問技羅
 美頓和 度壁加頓利省
 紐約 滿地可 二一 一百一百一百
 三百三百三百三百
 六十五零八零八
 十八十八十八十八
 元元元元元元元元

 由雲高華來同以下各城市
 (須預早定位)
 飛機票大平賣

 建安建築公司
 KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL
 商店裝修 房屋改建 屋頂瓦行
 雙層玻璃窗 土庫開格 水電工程
 VINYL SIDING 陽台車房
 代辦政府五千元維修補助
 TEL: 255-6962 876-1251

 專通渠通 日夜服務
 專商電水漏水管電
 門動業管水管爐器
 工通住阻散更修安
 具渠宅塞急換理裝
 電話: 254-1176或253-7363余先生

 屋頂工程
 永佳屋頂工程公司
 專門: ★屋頂翻新 ★水瀾護理
 ★露台維修 ★大小工程
 TEL: 291-9191

 2. 服務週到
 5. 忠誠可靠
 7. 價格公道
 6. 信譽第一
 4. 中西招牌

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六六號地下·活活百貨公司對面

香港來回 大特價 798元起

代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航

各種廉價機票前往香港、台北、馬、泰各

地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

多倫多來回268元起 紐約來回358元起

滿市來回179元起 羅省來回249元起

卡加利來回118元起 夏威夷來回449元起

☆狄斯尼樂園飛機團319元起巴士團439元起

☆台灣環島八日遊425元起另加機票

☆星馬泰九日豪華遊580元起另加機票

☆環球世界團·一流酒店連機票2899元起

特約代理·出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

專接政府大渠

安裝砂井

地下水管

政府註冊

免費辦手續

電話: 875-0688余洽

彭鴻記裝飾

電工土室裝修

門窗內修建

安間設油新

當格計漆屋

電話: 874-6915

仔寶電器冷器

政府註冊 專業技師

修理安裝 保證妥當

雪櫃爐頭 製雪機

洗碗機 烘碗機

電話: 321-4482 24小時服務

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION

PHONE 325-8002

免大動土 室內土庫

免小動土 室內土庫

免估工 室內土庫

免估工 室內土庫

恒利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRACTORS LTD.

專門安裝修理水喉, 電

火, 暖氣及家庭電器設

備工程。電動通喉。

295-8924 (24HRS: 438-1237)

專門起屋

全新建築工程公司

專門承建新屋·倉庫新屋土庫

全部包工包料·保證材料上乘

政府合法牌照·起貨快捷妥當

一參加我們的屋宇計劃, 可獲你節省二萬元

電話: 255-9147

大眾水電冷氣維修

1327 S.E. MARINE DR.

電爐·乾洗衣機·雪櫃·冰箱·

安裝水喉·大眾價錢特別平·免

費估價有舊雪櫃·雪櫃平價出賣

包用·免費搬運·321-2050

夜 251-4698

桂楓建築裝修公司

Z-MAPLE CONTRACTING LTD.

電話: 872-7381 873-1995

廠房屋頂防水土庫商舖

色漆頂棚電房庫文書室

路邊土庫裝修及住宅裝修

面磚廁所修台格完建

基信建築裝修

電話: 434-0869

價大內水土木

價大內水土木

價大內水土木

價大內水土木

價大內水土木

價大內水土木

價大內水土木

價大內水土木

價大內水土木

價大內水土木

價大內水土木

價大內水土木

價大內水土木

價大內水土木

價大內水土木

價大內水土木

新新建築公司

電話: 874-4905

代辦政府五千元維修補助

大小裝修工程

外牆·鋼窗·屋頂·噴油

一律大特價

漆健三行工程

REX AND CONSTRUCTION CO.

政府瓦房土內水廚大免價

府業仔屋庫外電房小費錢

牌住水改間油裝修工估特

照宅潤建格漆修所程價平

電話: 872-5877 or 876-4594

田健三行工程

Tien Tin Construction Ltd.

包工大小車庫內外屋

滿細工間隔油漆改建

意圖工程格台漆建

日 255-8394 晚 254-2764

楊氏建築裝修

工砌瓦內土

精磚包仔外庫

價砌路水油間

廉石面潤漆格

電話: 430-1089

榮昌裝修公司

工舊柏欄瓦水油土電

精屋文櫃仔喉漆泥庫器

廉翻護裝水更瓷舖間安

價新理飾潤換磚路格裝

電話: 874-8043 (24小時服務)

中央冷暖電器公司

24小時服務 電話: 251-1505

1861 WILLIAM STREET, VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

●大小凍房 ●制雪機

●冰櫃凍櫃 ●冷氣機

●雪櫃爐頭 ●暖氣機

●乾洗衣機 ●熱水箱

●洗碗碟機 ●各種電器

永成室內設計內外裝修

政府註冊

免內廚水露土改商

費外櫃喉台庫建業

估油酒電車間翻住

價漆吧器房格新宅

請電: 875-0688余洽

盛昌水喉

星期一至六

TEL: 879-1813, 324-1486

PAGE NO. 680-7016

專通渠道 改渠換廁

急修漏水 裝熱水爐

精改廚廁 日夜服務

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.

NO. 9-7315 MEADOW AVE.

SOUTH BURNABY B.C.

(公司) 430-4552 (住家) 325-9541

防盜

精造:

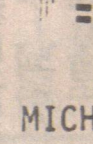
* 防盜花窗

* 鋁質欄杆

* 樓梯扶手

* 鐵門鐵閘

(免費估價)



PARK CITY
REALTY LTD.

免費估價 忠誠服務

百勝地產公司

張 淳 明

MICHAEL CHANG B. Comm., A.I.B.C.

公司 238-8811

住家 263-4721

傳呼 687-7711-7428 (24 小時)

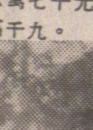
熱 盤 !



▲ 黃港近衛街夾27街，正厝三拜對面，二樓有一房一廳一廚，可租八百元。有六萬七千元按揭10%售八四千元。



▲ 翻新三層屋約二千餘呎正厝四房土庫完成有兩房廚廁，近乃磨近小學33X122，售九萬九千元。



▲ 黃港全 翻新三層八房厝共六房及土庫完成另一房一廳一廚，可租一千八百元有車房。售13萬二千元。



▲ 唐人街近打士街三層大厝三睡房及土庫現收租六百六十元。售九萬九千元。售九萬九千元。有六萬八千按揭可換稅

▲ 另備一萬二千首期





▲一年新複式屋約二千餘呎
近乃厘史21街。四房一書
房兩廁三廚雙車房紅瓦屋
熱水暖氣16萬餘。



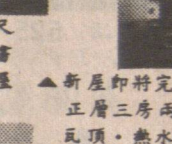
▲東主三哥三姐入息屋
地 33x124.5 近柏克萊士
士街。青瓦三廁三廚有
兩車房。月收一千二
百八十。另售十一萬九千八

▲屋主急遷東區11個呎文庫
入息三萬七千元。只需五萬
至八萬首期。

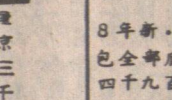
▲PORT MOODY 有塊地
66X122出售。近購物中
心。有風車。售一萬四千九



▲新盤近菲沙史24街。兩睡房及一書
房。兩廁及土庫完成。地 33x122
有六萬按揭售九萬三千九。



▲新屋即將完成近46街史乃厘 (NANAIMO)
正屋三廚兩廁。天窗設特樓梯。紅
瓦頂。熱水暖氣。土庫完成有二房
兩廁 2400 呎。售十九萬二千九

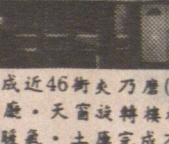


▲屋主三哥三姐入息屋
地 33x124.5 近柏克萊士
士街。青瓦三廁三廚有
兩車房。月收一千二
百八十。另售十一萬九千八

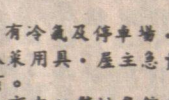
▲屋主急遷東區11個呎文庫
入息三萬七千元。只需五萬
至八萬首期。



▲新盤近菲沙史24街。兩睡房及一書
房。兩廁及土庫完成。地 33x122
有六萬按揭售九萬三千九。



▲新屋即將完成近46街史乃厘 (NANAIMO)
正屋三廚兩廁。天窗設特樓梯。紅
瓦頂。熱水暖氣。土庫完成有二房
兩廁 2400 呎。售十九萬二千九

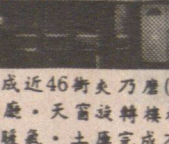


▲屋主三哥三姐入息屋
地 33x124.5 近柏克萊士
士街。青瓦三廁三廚有
兩車房。月收一千二
百八十。另售十一萬九千八

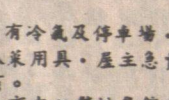
▲屋主急遷東區11個呎文庫
入息三萬七千元。只需五萬
至八萬首期。



▲新盤近菲沙史24街。兩睡房及一書
房。兩廁及土庫完成。地 33x122
有六萬按揭售九萬三千九。



▲新屋即將完成近46街史乃厘 (NANAIMO)
正屋三廚兩廁。天窗設特樓梯。紅
瓦頂。熱水暖氣。土庫完成有二房
兩廁 2400 呎。售十九萬二千九

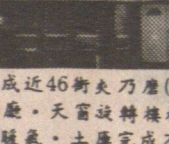


▲屋主三哥三姐入息屋
地 33x124.5 近柏克萊士
士街。青瓦三廁三廚有
兩車房。月收一千二
百八十。另售十一萬九千八

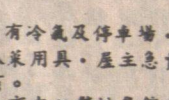
▲屋主急遷東區11個呎文庫
入息三萬七千元。只需五萬
至八萬首期。



▲新盤近菲沙史24街。兩睡房及一書
房。兩廁及土庫完成。地 33x122
有六萬按揭售九萬三千九。



▲新屋即將完成近46街史乃厘 (NANAIMO)
正屋三廚兩廁。天窗設特樓梯。紅
瓦頂。熱水暖氣。土庫完成有二房
兩廁 2400 呎。售十九萬二千九

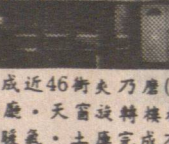


▲屋主三哥三姐入息屋
地 33x124.5 近柏克萊士
士街。青瓦三廁三廚有
兩車房。月收一千二
百八十。另售十一萬九千八

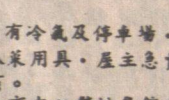
▲屋主急遷東區11個呎文庫
入息三萬七千元。只需五萬
至八萬首期。



▲新盤近菲沙史24街。兩睡房及一書
房。兩廁及土庫完成。地 33x122
有六萬按揭售九萬三千九。



▲新屋即將完成近46街史乃厘 (NANAIMO)
正屋三廚兩廁。天窗設特樓梯。紅
瓦頂。熱水暖氣。土庫完成有二房
兩廁 2400 呎。售十九萬二千九

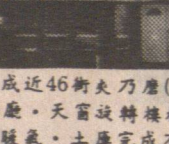


▲屋主三哥三姐入息屋
地 33x124.5 近柏克萊士
士街。青瓦三廁三廚有
兩車房。月收一千二
百八十。另售十一萬九千八

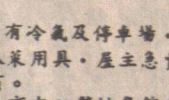
▲屋主急遷東區11個呎文庫
入息三萬七千元。只需五萬
至八萬首期。



▲新盤近菲沙史24街。兩睡房及一書
房。兩廁及土庫完成。地 33x122
有六萬按揭售九萬三千九。



▲新屋即將完成近46街史乃厘 (NANAIMO)
正屋三廚兩廁。天窗設特樓梯。紅
瓦頂。熱水暖氣。土庫完成有二房
兩廁 2400 呎。售十九萬二千九



▲屋主三哥三姐入息屋
地 33x124.5 近柏克萊士
士街。青瓦三廁三廚有
兩車房。月收一千二
百八十。另售十一萬九千八

▲屋主急遷東區11個呎文庫
入息三萬七千元。只需五萬
至八萬首期。

標記洗地毡
專潔洗各種
地毡、洗窗門
洗梳化、
洗石米牆、
價格特平、
晚六時後、
電話：
二五三、五六七二

清潔打臘
健良清潔公司
電話：
876・3854
傳呼機：
645・7001

中英洗地毯

新機器
即洗即用
不退色
不縮水
或變樣
保滿意
假日照常服務
收費廉

晚電

二五三〇九八二
二五一六八四



鄭卓杉
FAUSTO CHIANG
住家: 434-7782

UNITED REALTY LTD.

2443 KINGSWAY VAN.
公司電話: **437-9431**
RESIDENTIAL & COMMERCIAL
FREE MARKET EVALUATION
"DEAL WITH SUCCESS & EXPERIENCE"



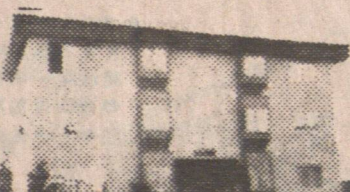
余昴禧
GEORGE YEE
住家: 263-8300



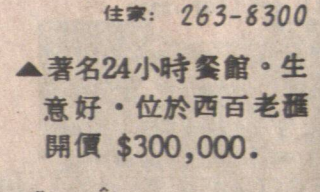
▲ 地大 49.5x115 大四睡房。49街夾乃街。價 \$97,900.



▲ 60x186 (屋面積) 1570 平方尺。許多水果樹。開價



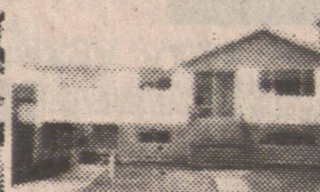
▲ 八組柏文。近喜士定夾乃磨。年生意約四萬。開價 \$377,000.



▲ 著名 24 小時餐館。生意好。位於西百老匯開價 \$300,000.



▲ 2672 街 7 街。大四睡房。有土庫。近學校及巴士。



▲ 615 DUNCAN 本拿比三睡房有土庫。近學校及巴士。星期日下午二至四時開放。



▲ 三層另有五組。翻新視樓。51x135 年生。意約三萬抵買 \$235,000.



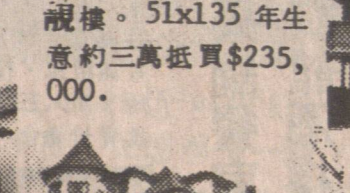
▲ 西區三睡房。有土庫車房。40 尺闊地。平售 \$169,000.



▲ 域多利夾 2 街。意大利屋主。三睡房。土庫完成。兩車房。



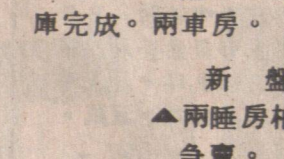
▲ 4135 VENABLES 三睡房土庫屋 33x122 價 \$90's



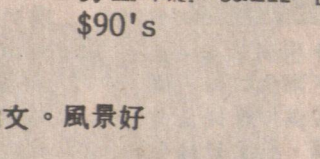
▲ 17 組。三座樓宇 155 x 132 年入四萬九千。實價 \$495,000.



▲ 新屋三睡房。土庫完成兩睡房單元。價 \$158,000.



新盤
▲ 兩睡房柏文。風景好急賣。



▲ 4075 CAMBRIDGE ST. 本拿比。三年半新。正厝。三睡房。另樓下兩組單元。自動車房熱水暖氣。價 \$195,000.



陳官桃

MULTIPLE REALTY

BRIAN CHAN

公司 434-1431 住宅 266-5797

中英文傳呼機 680-7284



▲ 西區一年新屋。特用水泥建成。五睡房 848 W. 17th Ave. 歐洲建築師。防火牆設備。硬木地板。CEDAR 天花板。工料上乘。業主可接充銀期。

▲ 雲東區菲沙及65街東。房屋堅固。樓上三房。土庫兩房單位。面積一千二百方呎。地41X102。急賣 \$109,000

▲ 高貴華麗。風景優美。兩睡房柏文。11樓。近CENTURY 公園。開價公道。請勿錯過。

▲ 雲東區近骨拔街。房屋堅固兩睡房。土庫有兩房單位。價錢平。八萬餘

▲ GRANDVIEW 兩睡房 33X122 十萬八千元

PARK Georgia REALTY KUN CHANG
張冠龍
住家 434-9375
Page: 67-7111
#1213

各類 抵貨平屋、任你揀！

△ 非沙夾 25 呎，正屋二睡房，土庫 新完成一睡房
可出租地 \$89,900

△ 22 年雲東面對公園 屋上三下二睡房，土庫全
部完成。地大交通便 \$135,000

△ 乃磨夾 54 街 9 年新屋正層三睡房 \$139,900

△ 蘭非夾 19 街全新新屋區材料好。\$161,900

抵買生意經

△ \$16000 雲東 前舖後居果舖，近巴士總站賣 649 彩
票，日做三百餘 5662 JOYCE ST. 店主急賣有價講，
月租 \$480

△ \$34,000 白石石市中心 阿柏文區大型果店 日做八
百餘，15242 HUSSLER AVE.

△ 烈治文近第三路 2350 方尺 西人業主 共四睡房
地 69 X 105 熱水暖氣 \$119,900

PARK
Pearson
REALTY

龍建宗
VINCENT LUNG
直接傳呼機
680-5138
住宅: 526-3992
公司: 421-7275



33, x121, 仔屋地。樓上四房現租五百五。樓下兩房租三百五。近巴士及學校。開價八萬餘。
39, 呎高土地。34年石屋, 正厝兩房。上厝月租三百餘。近小學巴士。試價九萬餘。
全新靚屋開價十三萬餘近WILLIAM街三層樓上。土庫完成可出租。勿失良機。
兩間連屋出售。開價六萬餘。三房有土庫可以供貨款。每月大概五百餘。
入息屋。地大 86' x 60', 月收六百餘有三房及土庫。開價九萬餘。
三房一層屋出售地大 74' x 98'。近購物中心。有車房。實價五萬餘。投資者良機。

Park Georgia Realty Ltd.
 #216A - 4501 North Road
 Burnaby, B.C. V3N 4R7
 Bus: (604) 421-7275
 Res: (604) 421-4671
ANTHONY (TONY) LAU
 Pager: 680-7273

劉捷成

△ **BURNABY** 近快車站及METRO TOWN
 複式住宅 · 超級材料三睡房。家庭
 有酒吧。保養整潔。要價十六萬。
 東區住宅。位樓宇數間。年收超十厘
 每間售十萬上下。

△ **CHAMPLAIN HEIGHT** 設計別墅 · 豪華
 裝飾。五大睡房。實用超三千呎。三
 地游泳池。室內溫泉。入牆烤爐。闊
 後園。視野廣遠。訂廿餘萬。

△ 近美加邊界旺街角著名連鎖廿一日營業
 有酒牌西餐廳。年入七萬售廿餘萬。

△ 美洲著名巨大連鎖超級市場。面積寬
 大。有近百車位約二年歸本兼可協助
 策劃投資移民。

△ 全加最新北溫市場位寬會遊客區全新
 裝設中式快餐中餐中心賺九萬餘元。

李志雄
Allen Lee M.S.A.
住家: 263-3842
直接中文傳呼:
645-1896
開辦地產及電話

SPARK REALTY
Stephen LAW M.A.
住家: 327-1289
傳呼機: 645-3874
(24 小時)

免費估價 忠誠服務

**KILLARNEY 區 28 年新三睡房屋。另
二睡房完成土庫。地大 53x155**

● 東區特靚複丈四間有景六百餘呎。
● 本區三層豪華三睡房城市屋兩間
七萬餘及九萬。
● WAREIDE 小型超級市場。生意
旺。叫價九萬五。
● 前舖後居。果舖數間。由二萬至四萬
● M1 近唐人街地。50x122 有批准建
築圖則。
● C2 拓地。街角地。35x112
● QUEBEC 街熱盤。四睡房。八萬九
● 西區二皇公主閣新屋近四千呎。38 萬
● 潔淨兩睡房及土庫完成兩睡房標準
34 座位咖啡室。急售。三萬五千。

 **倪致遠**

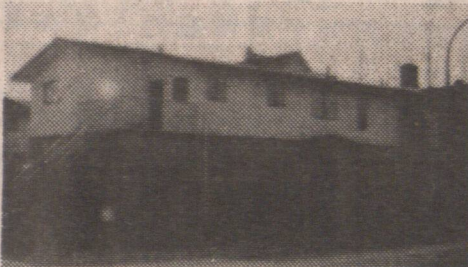
SPARK REALTY

電話 公司: 437-9700
住家: 228-8093

ANDREW NGAI

▲近乃街33 X 122上下各兩房
有火爐、木板地開價十萬四千九
▲33 X 122上下各兩房，近學
校公園，有風景開價九萬五。
▲旺區果舖生意讓，年入一百二
十萬，開價十四萬五。
▲八六博覽會 WEST RD. 西餐館
，日入五百元，東主出國急讓
，四萬五即可成交，良機勿失。
▲唐人街合夾上下仔屋，上層房
下層兩房，廚廁新裝修，有車房
四間八達購物方便，37尺闊地，
十一萬餘。
▲風光文景地十八餘畝。低萬餘。
▲本拿比五年屋。3000 樓上三
房。土庫完成。開價22萬餘。

陳憲明
STEPHEN CHEN: B.S.
住家電話 傳呼機
325-6075 680-7089



一年新。四睡房。土庫兩房一廳
可出租。東25夾緬街。開價十四
萬七千。

DOORWOOD REALTY LTD. 公司

蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價
每日新盤歡迎電詢

▲雲東近乃磨街現屋廿五年新三房高土庫標準地西人業主九萬九千元。
▲雲東近廟前街三房現屋近巴士學校地大西人業主八萬七千元。
▲雲東抵買平屋。四房二廳廚廁37呎大。地。七萬九千元。
▲雲東仔屋六房二廳廚。近京士成及費沙街十萬元。
▲本法比近京士成三房20年屋一千西人業主十一萬餘。
▲雲東旺地新屋兩樓興建中歡迎預訂或舊屋換新屋。
▲建華公司高價收購標準地舊屋。
▲西區著名中學現屋廿年新地大四房二房廿五萬餘。
▲百老匯近乃磨街四房土庫西人業主八萬九千元。





DOGWOOD REALTY

柯其毅 KEN AW

公司
住宅
中文傳呼
文

876-8841
327-1689
667-0813
872-3955

△城多利夾46，二睡房，土庫部份完成。試價七萬餘。

△城多利夾4街，四睡房，另土庫一，睡房單位。售八萬餘。

△乃夾士威，四睡房，土庫一房間。售九萬餘。

△西區果舖設備新。生意穩定。有發展前途。日營六百。急售三萬餘。

△經營廿多年老字號，吸塵機修理及批發。長期顧客，年賺五萬餘，售九萬餘存貨另計，可辦移民歡迎。

△西區近金比，廿餘年屋，共五房三廳三浴廁，近著名中小學，交通方便，價廿九萬。

△一睡房柏文，油漆地磚如新，地下停車場交通便，售四萬餘隨時引。



DOGWOOD REALTY
LEO CHAN (公司) (604) 876-8841
陳柏良 (傳呼機) 667-0537
 (住宅) (604) 430-2389

投資移民，有專門律師代辦。
 担保成功，免費查詢。

▲ **抵買平屋七萬八**
 上二房。土庫完成二房出租。全翻
 新。非沙夾京士威。

△ 維多利亞十三街翻新上三房，土庫
 二房出租地 33' x 124' 價九萬餘。
 △ 老牌麵包專利棧店出售位太平洋中
 心，利錢高，有意請查詢。
 △ 西區近海陸空商場餐館連實業出售
 ，請查詢。

△ 16 街夾非沙上下七房二廁。全
 屋可改三伙出租價七萬九。
 △ 新屋非沙夾士威瓦頂。五房二廁
 。交通方便，十七萬餘。
 △ 西區復式新屋近甘比街。瓦頂。價



Dogwood Realty Ltd.
3377 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 4C5

BEN LEE 李建興

公司: 876-8841 住家: 876-3175
直接傳呼機: 667-3202

▲雲埤東區29年新屋。平地土庫兩年新。開格完善。橡木廚櫃。雅潔舒適。叫價九萬六千。

▲高背林五萬九千。石屋三房兩個半浴室。近學校巴士站。包括牆頭雪櫃洗脫機。乾洗衣機及窗簾櫃買。叫價九萬二千五。

▲兩房挑高雙窗。雪櫃牆頭洗脫衣機。開價七萬四。近京士咸士域多利。

▲西區華康。地區佳。租平。日做六百五十。開價四萬二千。有價議。請勿失良機。

▲東區果菜舖位41街設備良好叫價一萬

▲雲埤八年新商業樓。近快車站。樓下二舖位。樓上租文。開價二十萬余。詳情請洽本人。

▲炸鍋快餐室。年收超過20萬。叫價六萬九千。

▲雲埤水果店。地點旺。東主因事急讓。叫價六萬九。


DOGWOOD REALTY 8377 FRASER STREET
馬國輝 公司: 876-8841
 FRANCIS MA 住家: 261-1585
 中文叫號: 676-0961

- ▲移民投資B+C有條件企僱那豪華餐館生意。遊客
 井風景優美。開價二十萬。
- ▲商業舖位。鋤街近東奎街多雷奴餐館。地大99 X
 122。開價九十萬。
- ▲樓上兩房睡下兩房廚廁齊全 GRANT 近 VICTORIA
 開價九萬九千。
- ▲東28街近城多利三房屋。近學校巴士標準地。屋主
 急賣。約九萬二千。
- ▲東區三組入息屋 CHARLES 近城多利。月收一千
 二百多元。開價十萬九千。
- ▲百老匯東街士多生意出賣。有住開價一萬八千。
- ▲鋤街中西餐館。有執照。開價三萬二千。
- ▲新屋一間 5608 LANARK 標準地。
- ▲東區兩年屋 49x122 標十五萬五。屋主急賣。

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲

876-8841

KEN WU

住家: 420-1851

420-4962

直達李達偉 647-3989

房屋買賣 投資 租賃
專業 服務 免費 諮詢

- ▲新屋！磨夾11街，地點好，近巴士、學校、一級手工，十八萬三千六舖位兼有中型果舖，年入約八萬。面積大新款，69萬。
- ▲2141 KITCHEN 9街
- ▲石屎屋樓上兩房土庫完成，地點方便，九萬餘。
- ▲佐治街1634兩間屋月入九百45，交通便，十一萬。
- ▲46街夾編街，28年屋三房一廳土庫兩房一廳，極美觀，十一萬九
- ▲三房二廳土庫屋，位55街夾城多利，十二萬餘。
- ▲柏文一房一廳，三萬九千。
- ▲全新製衣廠，60部衣車，六萬九
- ▲買部份機器均可。
- ▲47座西餐館地點好適合夫婦經營，好過打工，三萬二千。

佳記

修理水喉電燈
按裝熱水爐
栢文護理

電話：
二五五 六四九七
傳呼機：
六六七 九〇二一

劉富
承接裝修
油漆
土木工程
地址：
636 E. 14th Ave.
新電話：
八七九 四三八九

楠記
水電工程
土庫廚房
裝修間格
浴室廁所
大小工程
免費估價
四三〇・二二八

香港裝修
專做
舊屋改格
電工
內外油漆
柏文維修
政府註冊
李崇華
免費估價
日夜服務
晚六時後：327-8028
傳呼號碼
1327-8028

剪草倒樹
修樹、
清理垃圾
2513089
二合土木
一切房屋改建土
間格水電安裝修
工程不論大小速
免費估價。請電
939.484

專業剪草
剪草, 剪樹
花園整理
國粵語電:
432-9271

請電:
876-1085

園藝
剪草

 何仲生	滿堂紅實業發展有限公司 建築裝修有限公司 ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD. 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-1688 / 874-4268 信用卓著 · 經驗豐富	 何幹多
--	--	--



李兆梅

滿堂紅 香港總代理
建築裝修有限公司

ARGOSY RPOD. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOD. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCINVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

住家電話: 525-6983

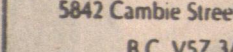
STELLA LEE

DB BLOCK BROS.
REALTY LIMITED
5842 Cambie Street, Vancouver,
B.C. V5Z 3A8

熱 盤



Mr. Daniel Chan



電話: 667-7393
電話: 667-7908



▲東區百老匯街近士老近。一廳四睡房。土庫開好兩睡房單位出租。經濟實惠取價十三萬餘。過本開收。



▲西區17街近劍比街。兩層兩睡房舊屋。交通便利地區一流。取價十二萬餘。



▲桑那西。已售出。

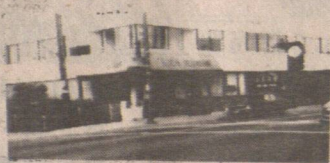


▲列治文區。兩層柏文。附近商業中心後面大公園。環境幽雅。交通便利。適合年老退休。取價八萬九千。

房屋柏文 工商樓宇 投資買賣 旅館酒樓 應有盡有

果舖餐室 各行各業

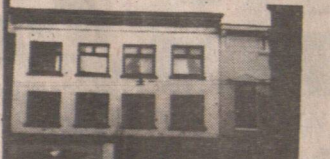
▲MAPLE RIDGE。美舖生意連實業。商業地。另有廳一間收租。年營20余萬。全部僅取價30萬。業主經營10年。退休出賣。



▲士嘉堡大馬路SLOCAN 街角中型餐室生意。年營卅餘萬。白人東主。取價十五萬。



▲京士咸大馬路。十年新兩層商業舖位茶館文。全部租出。常滿租客。樓下餐室及書務所。年入三萬。實價卅萬。投資好機會。



▲GASTOWN 四十房開旅店。生意連實業。樓下兩個舖位。接近EXPO 住客常滿。賺錢生意僅取價五十五萬。投資好機會。

四月新盤

▲高貴林區 COMO LAKE 夾 LOUGHCEY HWY 附近。十餘年屋。土庫全部開好。僅取收價七萬餘。低買之至。

▲西區街角兩層商業樓。租客常滿。地點適中。收入充裕。取價七十五萬。




▲士嘉堡大馬路街角。接近864。XPO地盤。76房開旅店兼啤酒房。BC PLACE 東部商業發展前景華埠及煤氣埠。發展潛力無窮。取價六十五萬。歡迎電詢。

烈治文區某肉類商場出現日殺一千。大有前途。前面停車場。開價五萬八千。收購從速。本李比某舖生意有得住三萬三萬。

▲高布林大屋。某舖生意。前舖後居。二萬餘。

▲東里176號。耕地十一畝。開價十二萬。六萬首期。業主接供銀期。適合移民。

▲東里埠海邊西餐館。40座位。日營三巴。位於購物商場。東主離埠二萬餘捨地。可還價。

▲列治文樓花耕田三畝七。有五睡房大屋一間。玻璃屋九間。開價卅餘。請還價。

▲阿列瑪。樂蘭達街。日營七日。有一厨三防住宅。極文區近市中心。14萬實價。

▲列治文耕種三畝。有芥藍及菜種大。可發展前途。20餘萬實價。

馬不停蹄 為你服務

253-0806

發財生意

▲中西餐48座位。喜士丁近乃磨。有好好士。GRANTLE 市場小食店生意過準準備 EXO 年銷幾十萬。超包舖位於西區大度林立急賣。

▲年銷15萬新舖只賣四萬餘位於大購物市場中。中型包舖。賣東莊區。生意向上。

▲中型包舖。賣東莊區。生意向上。

▲小型快餐店。急賣。三萬餘。小商場內。新張時營業。年銷約八萬。只賣萬八。

▲西區中型包舖門面全新十多萬生意。

▲賣東中。中型包舖一流設備年銷60多萬。

▲急賣埠連包舖店主有病急要放手。

急售特舖

▲大型中式酒樓。設備華麗。生意意滔滔。位於雲西頂旺生意區開價六十九萬五。



華麗住宅 僅售 \$215,000

雲東區最高尚住宅區 CHAMPLAIN HEIGHT 之 SPARKBROCK CRESCENT 地大 60X110 呎

十一年新，材料一流。設計獨特，前後有園大露台。上下層連三千方呎。五睡房，三浴室。有美園。車庫客廳。飯廳。兩廚房。家庭室。康樂室。雲石壁爐等。非看不可。業主所屬。屋前無售屋廣告。請預約參觀。

● 免費估價，東西區物業買賣。不論大小。一律歡迎。請接洽。

Charles L. Y. Chan

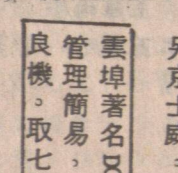
Bus.: 321-6881 Res.: 327-7674

陳禮賢

永業實業有限公司
ROYSON REATY LTD.

梁紹福 ROY LEUNG
香港會計師公會會員 香港測量師學會會員

公司: **879-5175** 住宅: **324-4752**
 傳呼機: **687-1985 #0068**



招租: 雲市街角購物商場一至二千呎另京士威。及城多利街旺舖出租。

雲埠著名 DONUT FRANCHISE 快餐店。 管理簡易，無須經驗賺錢生意勿失良機。取七萬多或十一萬。

招租:

- 雲埠旺舖及柏文物業保養一流。地租 69 呎。淨入息五萬九取六十五萬。
- 雲東柏文八組，數年新取三十多萬。
- 本那比 3955 KINGSWAY 街角果舖。日做五百五。康讓二萬五。
- 雲埠大街街角，對正麥當奴大餐廳，淨收廿萬，取一百廿五萬。
- 本那比喜士庭街角旺舖廿六萬五。

● 雜碎牛扒餐館一百位。多年經營生意穩定。取十一萬餘。



陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
 209 - 475 Main Street,
 Vancouver, B. C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B. Sc.
Sus.: 685-9508 **Res.: 281-8048**

△ 蝦場小餐館。同一東主已經營七年。平租。地方較大。批發長。中西廚房器具齊備。只要價四萬九千五百。

△ 近CHILLIWICK餐館生意連實業。中西餐。六十餘位。西牌磚樓。另土庫。好地點。有前途開價一十九萬五。

△ LALACHACHE 近百米屋遊客勝地。西人經營。餐館連實業。十三萬。

△ 喜士定近華埠一連四間商業舖。地七十五乘百二十。開價十五萬業主按充三十萬。十厘利息。

△ 列治文住家屋。三房廳。內外更新。取價八萬七。

三年新屋

近女皇公園上下共四
睡房，浴室兩套，壁
爐兩個，仔車房，街角
屋，近中小學、購物
及巴士，價十二萬餘
詳情請電洽。

黃振樺 住宅

七七一四九六六
七三三三三
四四四四
三三三三
二二二二
一一一

梳燕業實城金

黃玉清



HEDDY WONG

住家：
526-1406
傳話機
680-7338

電話：32

▲木地板，土庫完成，地區好。
▲近KINGSWAY，交通便利。3房
新石米屋，二睡房，土庫完成
可出租。開價九萬九。
▲10街近CARE，標準好屋。
▲翻新，四大睡房適合大家庭
樓下完成。三睡房可出租。
開價十一萬餘。
▲3K10.0可建新屋一間。
▲橋夾17街全部翻新保養好。
二千五百土庫屋一間開價八萬二
千五巴魯樓頭冰霜及洗碗機
請電沈先生4333。3487
▲生意好機會。位於HONEY L
DUMSING附近。夜總會生意急讓
年做過26萬。有一百二十座位
酒牌。開價十九萬三千。請速
價。請電沈先生4333。34



劉穎茵

421-8178

住宅: **299-5264**

直接傳呼機 **680**

7332

AMY LAU

▲城西利夾48街，濠畔兩睡房，硬木地，台大地，土庫高只開價八萬餘。

▲MCCUE 夾 SLOAN 堅固三睡房石屎屋土庫兩睡房出租街角近埠地，開價九萬八。

▲乃街近30，37年街兩房石屎屋硬木地，台大地，土庫高只開價八萬餘。

▲西區超級市場，每日生意千三，器具齊全，前面大停車場無競爭，獨生意，前途大好。

▲廿四街近乃唐30X122地頂七年新屋，三睡房，近巴士學校及快車站。鉅賣外灘。

▲乃唐夾栢架街角綠草地。全部新屋三睡房另土庫二睡房出租。西人業主回國開價十二萬餘。

▲57街夾坭街。購物及交通方便堅固三睡房土庫完成二睡房可出租。只開價十萬二千。





ELITE ESTATES INC.
 10667 - 135A Street
 Surrey, B.C. V3T 4E3
 585-2211



程徐慧珊

ANNA CHENG 589-2563

蔡子德

PETER CHAI 584-719

△近唐人街新屋14萬

△東主離埠素里市中
心唐人西餐館急讓
四萬元左右。

唔買都睇吓！

平到笑

MARION MAN
鄭萬方英

Residential Real Estate Service
4415 East Hastings Street
Burnaby, B.C. V5C 2K1

Bus. (604) 299-1451
Res. (604) 421-3278

商業三舖位已租出。交通繁忙
二舖位已租出。業主急賣。價
錢再減至十九萬九千九百。

▲投資良機。七個租位本拿比市中
心 MERO TOWN 入息好。大有發展

開價廿六萬九千。最靚從速。
近西文芬沙大學。六年新屋。面積超

越三千呎。樓上三大睡房。土庫完
成。兩睡房單元。開價十八萬九千。

▲雲東臨岸 P.N.B. 上有山景。樓上兩
房。全新屋頂。水潤。電線。開

價九萬五千。
全石屎屋。佔地 2.3 畝。正層

超過四千呎。有網球場及馬房。
近 SURREY 及有高速公路口屋主

離埠平賣開價二十六萬九千。
四年新。一房兩文。678 呎。5 分鍾

到博覽會。近華埠及學校。開價五萬
九千。

Montreal Trust
公司: 736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住家: 733-0103

▲ 地庫，兩年新，前曾翻新新鋁質外牆，雙層玻璃窗，兩睡房，飯廳，萬士庫完成，36 X 110。價十一萬九千三百六十元新，三睡房，近菲沙夾7街屋外保養如新，硬木地板，火爐土庫完成33 X 122，十二萬九千。近VENUE，夾丹磨，兩睡房，飯廳，新式廚房土庫未完成，車房兩年新。33 X 121。已有住客。價八萬九千。

▲ 平打! 單身柏文近丹磨夾東平! 二千零首期。油漆過新地也。巴士直達唐人街。價西區九也。

▲ 西區 OAK & GRANVILLE 近63街。兩睡房正價。新廚房及新地也。樓下一睡房單元。33 X 122 價12萬五



ROYAL LAFAGE **馬偉俊**

133 W. 15th. STREET
NORTH VANCOUVER, B.C.
V7M 1R8
TEL. (604) 985-8231
直接中文傳呼: 735-4292

DONALD MAH

- 雲東區工業樓約價七十六萬元。近唐人街。
- 雲東區工業地約九千五百方尺。開價三十二萬。
- ABBOTSORD 150座位。開價十二萬。有酒牌

中日式餐館兼外賣。

- 小型百貨公司近 ARMY AND NAVY零售
有二千二百方呎倉庫五千方呎零售商出讓議地 5萬5
- 美容院設備齊全經營已五年現東主急讓開價\$19,900
- 家庭式餐館。有酒牌。出賃位八十。經營18年。有前途。東主退休 已賣 74500元。
- 麵包店在素里埠家庭好收入。開價七萬九千五百元
- 海鮮舖 451方呎 賺錢好。東主經營已六年。近UBC。已賣 一萬五千元。
- 冷杉廠機器設備出賣。四萬元東主退休。試還價。
- 此設魚廠出賣生意船及實業。開價三百四十萬元

Holia Chow
周太

**MULTIPLE
REALTY**
LTD.

公司: 434-1431
住家: 274-6866

通國粵滬語

▲北本拿比二年新屋。共三層近希士街，清靜住宅區。溫哥華特設屋，並加多項樓一層。美麗市景。一覽無遺。白石壁爐。天窗。杉木天花板。磁磚地多處。二層用花樣木廚房櫃。並加土庫完成適合大家庭或與姻親同住。鄰近學校。巴士及購物中心。業主于女均搬離出外工作。急於出售。平到你笑。只售十七萬九千。

▲北本拿比舊屋一間。共三層有壁爐。廚房及廁所新裝修。樓上三房有景。正厝有休息室。全土庫。部份完成。地5000呎。近巴士及購物。售價十萬九千。適合初次買屋。溫哥華東區12街有上下屋五年新。每層租七百。各有三房。上層租七百。下層租五百。均有租約。月入千二元。各自有綠。住客自付暖氣。投資自住均宜。要價十七萬九千。

▲列治文大屋。十多年新。佔地二萬平方呎。以特相文地。實用面積數千方呎。包括室內泳池。熱水按摩池。蒸氣浴。健身房。太陽房。音響設備。防潮設備。地下熱能放射。多處各自溫度控制。花園有美景。鄰近市中心。出入方便。朝朝可以室內晨運。延年益壽。要價卅四萬九千。

Success in Autoplan

AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

鍾天賜 **PETER CHUNG**
876-4575

▲華埠商店出讓：在廟街夾奇化街旺舖。七百五十平方呎出讓。
▲雜貨店：每日生意五百五十元。

投資移民好消息：
ZIPPIY PRINT 印刷總公司旗
下之印刷分號出讓：
在 DOWN TOWN 商業中心區。一切現代設備。取價九萬九千元。不需用印刷經驗。總公司負責訓練及指導經營馬上便有入息。
▲位於西區商業地出售。開價十四萬。約25 X 105 尺有書信電 687-8899 伍資秀英。

SUCCESS REALTY LTD.

145 Keefer St., Van., B.C.

電話： 687-8899

REAL ESTATE and INSURANCE
PROPERTY MANAGEMENT

▲地業主管理商業樓宇
柏文。房屋各種物業
代收租金。經驗豐富
專業水準。手續費廉
歡迎查詢。

▲代理 ICBC 汽車燕
梳及牌照各種手續。
代理房屋。柏文。傢
私。醫藥。商業樓宇
及生意保險。
歡迎來電詢問。

伍資秀英

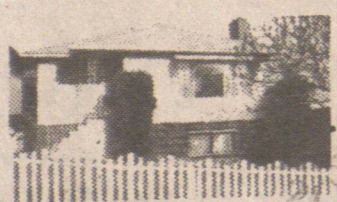


本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半。星期六九時半至四時

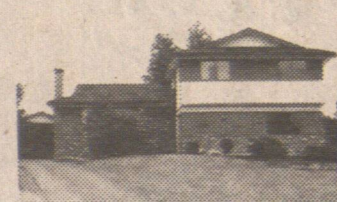
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言。

免費停車
廿年經驗 保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

實事實業燕梳公司啟



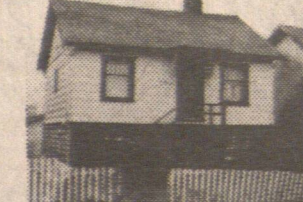
▲21年新。樓上三房一廳。樓下完成三房一廳。33X114。有陽台。JOYCE 夾29街。開價十一萬餘。



▲北本拿比新區豪華大屋。三房一廳。有IN-LAW SUITE。地大。開價十七萬餘。非常抵買。



三年新石屋。三舖位。▲市中心八十組。十二層石屋大廈。出賣。18年新。街角地。131x132。每組有陽台。優美城市風景。開價三百六十萬。業主可接受按揭。



▲3632 NAPIER ST. VAN.B.C. 二房一廳土庫一房。地33x107。近界限。開價七萬餘。



▲11年新屋。三房一廳。土庫完成。雙車房。地大。保養一流。北本拿比6877 ADAM ST.近LOUGHEED 夾 SPERLING。開價十三萬。

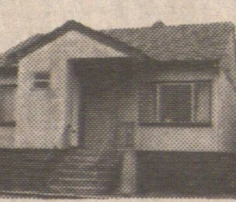


▲西區豪華13年屋。過三千呎兩層。近高尚住宅區。S.W.MARINE DR. 雙車房。名貴材料。一手業主。開價三十三萬餘。

BLOCK BROS. REALTY LTD.
梁寶琴
 公司電話: 435-1471
 住家電話: 263-4949
CHRISTINE LEUNG
 PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN.B.C.



▲1934 TRIUMPH 全翻新。14組柏文。月收近四千元。開價34萬。有17萬按揭。



▲3358 MONMOUTH, VAN. B.C. 價八萬九。兩房一廳。土庫完成。兩房一廳。地大33 X 138。



▲GOVERNMENT ROAD 三房一廳。複層式。土庫完成。81x122。15年新。保養一流。新地毯。三廁所。兩火爐。3616 DALEBRIGHT DR. BURNABY.B.C.



▲兩房一廳土庫完成。二房一廳。夾16街。全部翻新。開價九萬餘。有按揭提供。月收九百。3165 GLEN DR. VAN. B.C.



▲豪華全新屋。紅瓦面。意大利式。有風景。價十七萬餘。連週末開價2至4 P.M. RENFREW 夾五街。2056 RENFREW ST.



▲夾夾18街。27年屋。兩房一廳。土庫完成。二房一廳。過千呎。無後巷。33X140。月收\$825。3352 ONTARIO ST. VAN.



▲19年三房一廳。土庫完成。高。光猛。兩火爐。業主急賣。4778 VICTORIA DR. VAN. 城多利亞32街。開價十一萬餘。



▲3131 E.28 近 RENFREW 28年屋。正層兩房一廳。土庫完成。兩房一廳。月收租九百元。地33x117。



▲全部翻新。地46x122。四房一廳。一組及兩房一廳。月收租約一千三百元。開價十四萬八。12街夾乃磨。2241 E.12TH AVE.



▲KILLERNARY TOWNHOUSE 三房一廳。有土庫。約千四呎。保養一流。開價十萬餘。6705 ARLINGTON ST. VAN.B.C.



7795 THORNHILL DR. VAN. B.C. FRASERVIE 地區。近域。多利亞61街。超級翻新。大靚屋。保養一流。正層二房一廳。1270平方呎。土庫一房。地大。風景好。開價十二萬餘。



▲各種吉地出賣。▲本拿比區有四塊地。▲有商業地四塊。有二萬七呎。HIGHLAND 地。NEW WEST MINSTER B.C. 現有數組柏文。租約三十餘。業主急賣。



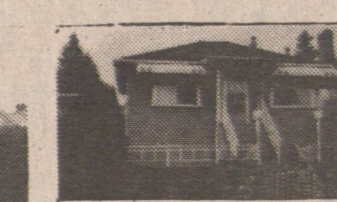
▲全部翻新。二房一廳。土庫完成。二房一廳。地33x145。2929 PARKER ST. 近 RENFREW。



▲33x130 二房一廳。1200呎。保養好。開價七萬餘。3661RAE AVE. VAN.B.C.



▲三組入息。七房一廳。另兩組一房一廳。月收約一千。49 X 112 全翻新。西班牙式。屋。開價十二萬餘。



▲二房一廳。有土庫。標準地。有風景。CAPITAL HILL 十萬餘。125 S. SEA AVE. BURNABY.B.C.

謝煜贊 DON QUAN
 住宅電話 420-4665

●西區豪華屋。三房一廳。土庫完成。保養一流。開價十萬餘。6705 ARLINGTON ST. VAN.B.C.

●北本拿比新區豪華大屋。三房一廳。有IN-LAW SUITE。地大。開價十七萬餘。非常抵買。

●11年新屋。三房一廳。土庫完成。雙車房。地大。保養一流。北本拿比6877 ADAM ST.近LOUGHEED 夾 SPERLING。開價十三萬。

●西區豪華13年屋。過三千呎兩層。近高尚住宅區。S.W.MARINE DR. 雙車房。名貴材料。一手業主。開價三十三萬餘。

●GOVERNMENT ROAD 三房一廳。複層式。土庫完成。81x122。15年新。保養一流。新地毯。三廁所。兩火爐。3616 DALEBRIGHT DR. BURNABY.B.C.

●兩房一廳土庫完成。二房一廳。夾16街。全部翻新。開價九萬餘。有按揭提供。月收九百。3165 GLEN DR. VAN. B.C.

●豪華全新屋。紅瓦面。意大利式。有風景。價十七萬餘。連週末開價2至4 P.M. RENFREW 夾五街。2056 RENFREW ST.

●夾夾18街。27年屋。兩房一廳。土庫完成。二房一廳。過千呎。無後巷。33X140。月收\$825。3352 ONTARIO ST. VAN.

●19年三房一廳。土庫完成。高。光猛。兩火爐。業主急賣。4778 VICTORIA DR. VAN. 城多利亞32街。開價十一萬餘。

●3131 E.28 近 RENFREW 28年屋。正層兩房一廳。土庫完成。兩房一廳。月收租九百元。地33x117。

●全部翻新。地46x122。四房一廳。一組及兩房一廳。月收租約一千三百元。開價十四萬八。12街夾乃磨。2241 E.12TH AVE.

●KILLERNARY TOWNHOUSE 三房一廳。有土庫。約千四呎。保養一流。開價十萬餘。6705 ARLINGTON ST. VAN.B.C.

●7795 THORNHILL DR. VAN. B.C. FRASERVIE 地區。近域。多利亞61街。超級翻新。大靚屋。保養一流。正層二房一廳。1270平方呎。土庫一房。地大。風景好。開價十二萬餘。

CANADA TRUST REALTOR
 2629 Kingsway, Vancouver, B.C.
 公司電話: 438-8161

關伯興 PAH QUON
 住宅電話 294-0089

●西區豪華屋。三房一廳。土庫完成。保養一流。開價十萬餘。6705 ARLINGTON ST. VAN.B.C.

●北本拿比新區豪華大屋。三房一廳。有IN-LAW SUITE。地大。開價十七萬餘。非常抵買。

●11年新屋。三房一廳。土庫完成。雙車房。地大。保養一流。北本拿比6877 ADAM ST.近LOUGHEED 夾 SPERLING。開價十三萬。

●西區豪華13年屋。過三千呎兩層。近高尚住宅區。S.W.MARINE DR. 雙車房。名貴材料。一手業主。開價三十三萬餘。

●GOVERNMENT ROAD 三房一廳。複層式。土庫完成。81x122。15年新。保養一流。新地毯。三廁所。兩火爐。3616 DALEBRIGHT DR. BURNABY.B.C.

●兩房一廳土庫完成。二房一廳。夾16街。全部翻新。開價九萬餘。有按揭提供。月收九百。3165 GLEN DR. VAN. B.C.

●豪華全新屋。紅瓦面。意大利式。有風景。價十七萬餘。連週末開價2至4 P.M. RENFREW 夾五街。2056 RENFREW ST.

●夾夾18街。27年屋。兩房一廳。土庫完成。二房一廳。過千呎。無後巷。33X140。月收\$825。3352 ONTARIO ST. VAN.

●19年三房一廳。土庫完成。高。光猛。兩火爐。業主急賣。4778 VICTORIA DR. VAN. 城多利亞32街。開價十一萬餘。

●3131 E.28 近 RENFREW 28年屋。正層兩房一廳。土庫完成。兩房一廳。月收租九百元。地33x117。

●全部翻新。地46x122。四房一廳。一組及兩房一廳。月收租約一千三百元。開價十四萬八。12街夾乃磨。2241 E.12TH AVE.

●KILLERNARY TOWNHOUSE 三房一廳。有土庫。約千四呎。保養一流。開價十萬餘。6705 ARLINGTON ST. VAN.B.C.

●7795 THORNHILL DR. VAN. B.C. FRASERVIE 地區。近域。多利亞61街。超級翻新。大靚屋。保養一流。正層二房一廳。1270平方呎。土庫一房。地大。風景好。開價十二萬餘。

Kenneth Kwan
 住宅電話 435-7257

●西區豪華屋。三房一廳。土庫完成。保養一流。開價十萬餘。6705 ARLINGTON ST. VAN.B.C.

●北本拿比新區豪華大屋。三房一廳。有IN-LAW SUITE。地大。開價十七萬餘。非常抵買。

●11年新屋。三房一廳。土庫完成。雙車房。地大。保養一流。北本拿比6877 ADAM ST.近LOUGHEED 夾 SPERLING。開價十三萬。

●西區豪華13年屋。過三千呎兩層。近高尚住宅區。S.W.MARINE DR. 雙車房。名貴材料。一手業主。開價三十三萬餘。

●GOVERNMENT ROAD 三房一廳。複層式。土庫完成。81x122。15年新。保養一流。新地毯。三廁所。兩火爐。3616 DALEBRIGHT DR. BURNABY.B.C.

●兩房一廳土庫完成。二房一廳。夾16街。全部翻新。開價九萬餘。有按揭提供。月收九百。3165 GLEN DR. VAN. B.C.

●豪華全新屋。紅瓦面。意大利式。有風景。價十七萬餘。連週末開價2至4 P.M. RENFREW 夾五街。2056 RENFREW ST.

●夾夾18街。27年屋。兩房一廳。土庫完成。二房一廳。過千呎。無後巷。33X140。月收\$825。3352 ONTARIO ST. VAN.

●19年三房一廳。土庫完成。高。光猛。兩火爐。業主急賣。4778 VICTORIA DR. VAN. 城多利亞32街。開價十一萬餘。

●3131 E.28 近 RENFREW 28年屋。正層兩房一廳。土庫完成。兩房一廳。月收租九百元。地33x117。

●全部翻新。地46x122。四房一廳。一組及兩房一廳。月收租約一千三百元。開價十四萬八。12街夾乃磨。2241 E.12TH AVE.

●KILLERNARY TOWNHOUSE 三房一廳。有土庫。約千四呎。保養一流。開價十萬餘。6705 ARLINGTON ST. VAN.B.C.

●7795 THORNHILL DR. VAN. B.C. FRASERVIE 地區。近域。多利亞61街。超級翻新。大靚屋。保養一流。正層二房一廳。1270平方呎。土庫一房。地大。風景好。開價十二萬餘。

Montreal Trust REAL ESTATE DEPARTMENT
 滿地可實業公司

陳太 ALICE CHAN
 公司電話: 274-7221
 住宅電話: 277-3877

專長列治文區地產買賣 各款房屋, 任君選擇

▲列治文區可步行至公園。四千多呎超級豪華型別墅。七房四廁。五年新屋。地大向南。保養一流。全屋名貴地毯及傢俬。樓底高十呎。英國柚木地板等。只售廿三萬九千。許太 274-9797

▲列治文區五馬路近BLUNDELL 地大100X433 適合設溫室等用途。1500呎三房兩廳。價十二萬三千八百。許太 274-9797

▲列治文區好風景。保養三層柏文。實用面積一千。主人房有半。游泳池。桑拿浴。幽靜地區。廉價六萬八千。許太 274-9797

▲列治文區中心三房新款屋。2349呎。實用美觀。大廚房。書房。酒吧。天窗。光猛日光房。對正公園。叫價十七萬九。陳太 277-3677

▲列治文區五馬路夾多利街。23年屋。保養好。33X108地。向南。樓上三大房。樓下兩房。一廳。一廚房。兩美觀火爐。每層面積約一千二。實價十二萬八千。許太 274-9797

唐記建築裝修 Tong's Construction
 Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
 土庫間格 水電工程 自動車門
 內外裝修 鋁鐵欄河

余正木工泥水
 電話: 251-6248

各改油屋水磚水廚牆政府
 項建漆頂喉石泥廁身牌
 裝加粉瓦修砌路磁批照
 修建刷仔理結面磚盥

朱氏裝修
 電話: 433-9784

政裝土大免
 府修庫小費
 牌改間工估
 照建格程價
 另有長期合約
 修理小型柏文

中明
 油漆裝修大小工程
 土庫間格屋頂補漏
 免費估價
 電話: 325-5459

亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION
 TEL: 327-2588

免圍水土設裝承
 費牆電庫計修建
 估磚工間圖油新
 價花程格則漆屋

電話: 二五五-六四九七
 傳呼機: 六六七-九二二

JOHNSON
 住宅電話: 464
 傳呼機: 667

▲東區百老匯
 四睡房。土庫
 出租。經濟實
 惠。開價十二萬

▲西區17街近
 睡房。土庫。交
 流。取價十二萬

▲泰西區。心
 主。自建。地
 大。年。老。另
 五萬。

▲列治文區
 近商業中心。交
 流。取價十二萬

▲業主接洽三十萬。十厘利息。
 新。取價八萬七。

ANNA CHEN

▲近唐人街新屋14萬

▲P.I.Z.A.店二萬九

雷大偉搬運
五噸二十尺
長貨車、及
司機、及碼
頭貨運、及
行李、及碼
頭、及碼、
時、及碼、
二五、及碼、
五、及碼、
六、及碼、
九、及碼、

李偉運輸公司
專運送貨、
行李、及碼、
頭、及碼、
時、及碼、
二五、及碼、
五、及碼、
六、及碼、
九、及碼、

工免各 作費種 當快估電 捷價視
電話：三三二二五七

英皇工程
合格牌照、
新裝電器、
電器修理、
日夜應命、
電話：五八七八

〇八請乾爐修 九七電洗頭理 陳四六：衣電水 洽九。機火喉

修理水喉
電話：251-6248 余洽

謝大鈞 F.R.I.R.I. [B.C.] GARY TSE
中、英文直接傳呼電話 680-5275 公司：683-4618

GARY TSE REALTY LTD.
#8-426 MAIN ST. VAN. B.C.
住家：278-2994 270-1971 公司：683-4618

HABITAT REALTY 438-3501 GRACE & JOHN SHUM 沈慶俊
住家：327-5636 直撥傳呼機可有中文 667-0313 免費估價、忠誠服務

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus. (604) 685-1821 Res. 263-1668

廖國猷 恆生實業有限公司 李蔭雄
MICHAEL LIU 327-1111 EDWARD LEE 931-8696
PHONE: 253-1729

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET. 公司：736-3831 住家：430-4501
傅孫哲 CAP FU

Canada Trust Realtor THE CANADA TRUST COMPANY 趙崇淦 EDWARD CHIU
2629 Kingsway Vancouver, B.C. V5R 5H4 Telephone: (604) 438-8161 433-1239 中文傳呼：645-2618

CANADA TRUST REALTOR JAMES Y.K. LEE GEORGE TSO 李宇樞 曹邦杰
438-8161 266-4155 263-8197 免費估價 忠誠服務

TOM WONG 黃衍嘉
2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9 公司：434-1431 住家：254-8469 傳呼機：680-7331

恆生實業有限公司 327-1111 陳悅明 DAVID CHAN
RES: 438-5594 PAGER: 680-5088

達新實業燕梳公司 879-6331
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD. 4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8 AutoPlan 馮清華 香港分公司地址：Shop 124, Empire Centre 1, Kowloon, Hong Kong 電話：3-669258

327-1111 恆生實業有限公司 王震漢 THOMAS C. WONG
公司：327-1111 住家：298-2961
▲素里埠 120ST. 40座位炸魚快餐店 四萬三

327-1111 恆生實業有限公司 李經緯 FRANK LEE
RES: 879-3296

DAVID TAM 327-3483 687-1985 PAGER 2204
JIM FONG 733-4736 #4101 24 HOURS 687-7711

大成產業有限公司 湯天豪 HOWE G. TONG
GRAND FORTUNE REALTY LTD. #308-223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6 公司：687-7979 住宅：325-0527

(布魯塞爾電) 歐洲之貨幣交易實際上已於今日四點時停止，因為歐洲各國財政部長正準備開會，新調整歐洲貨幣系統中之八種貨幣的價值，可能重外幣，兌換意大利之里拉。

在巴黎，大部份之銀行已停止外幣交易，祇係允許經常光顧之客戶，找換一個細小數額的外幣。

荷蘭方面之貨幣交易則仍然繼續，但因無旨定匯率之故，兌換價格殊不劃一。

比利時財政部發言人稱，歐洲共市十二國之財長即將在荷蘭舉行會議，討論一系列之財政問題。

但任何貨幣價格調整，祇限於共市中八個國家的貨幣，此八國為比利時、法國、盧森堡、丹麥、愛爾蘭、西德、意大利及荷蘭。

至于英國、希臘、葡萄牙及西班牙等四國，則未有參加該項貨幣協定。

(倫敦電) 英國今日向西班牙發出一份書面抗議，指責西班牙派遣一艘戰艦進入英國布羅陀水一項「危

職權以來的首次行動。

將官已從一百十二名減到五十三名，使一些校級軍官有晉升的機會。馬可斯讓一些忠於他的逾齡將領留任，阻止了年輕軍官的晉升。

波蘭吸毒者

要求波蘭完全禁
止種煙罂粟。

吸毒已成爲波蘭日益嚴重的社會問題。據華沙精神病学研究所去年年底公佈的一份材料，波蘭全國有三萬到三萬五千人吸食成癮，二十萬人有毒成癮的危險。很大一部份毒品是在家產製。

英國「今
動一環
國皇家海
隊的旗艦
號航空母
燒毀了船

上說：如殺手火箭，將太空

多逾
(新)
四月四日
政府新聞
爾班三日
蘭一個從
的團體前
了公開示
法國

二萬人 華社華沙 華社華沙 電)波蘭 發言人烏 透露,波 事反吸毒 不久舉行 威遊行, 戒毒

在荷蘭的聖嬰的 茲村原原料採取蘭 另方法製取的。五 年前,波蘭成立了 青年反吸毒運動, 全國建立了十二個 諮詢站和十三個再 適應中心,以幫助 戒毒

軍事觀察小組

果美國在
衛星殺手
被迫恢復
驗衛星殺
尾美國進
試後，蘇
核試，前
蘇聯單方
停止在太
星殺手和
美國試

蘇聯將有人反對這計劃

蘇聯新聞社說，如果美國真正珍視美蘇對話，爭取達成攻守條約，就不應該取消蘇聯聯軍方面停止核試和停止試驗衛星殺手。

上月六日，美總統列根在色萊高

蘇聯將有人反對這計劃

蘇聯新聞社說，如果美國真正珍視美蘇對話，爭取達成攻守條約，就不應該取消蘇聯聯軍方面停止核試和停止試驗衛星殺手。

上月六日，美總統列根在色萊高

發言人 上述西班牙
切活動均是
事前批准的
進行的，故
為危險之舉

說：「飛機飛近，尚未獲救。在末後情況下，此是頗危險。」

貝魯特的薩卜拉、士登

乘軍艦撤离黎巴嫩

(新華社貝魯特四月四日電)在貝魯特的法國軍事觀察員小組奉命於三日下午在貝魯特北面的朱厄耶港乘坐一艘法國軍艦離開黎巴嫩回國。

貝魯特的薩卜拉、士登

圖片說明：西方舉行經濟高峰會時日本當局已採取確保自身安全，不受國為日本女警日

殺手的計劃
先發射一個
太空，再由
七個國家
議。
一切必要
襲擊。
前在東京

的領袖將於下月在日本東
之措施，來保證屆時各領
作防暴演習時之逼真鏡頭。

[illegible]

來回港台、東南亞
搭機移民、特價機票

納偉旅行社

無遠弗届。無微不至
Love & white travel

特價機票 歡迎垂詢
國內外及世界各地






Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C., Canada
 紐約五三九號 110 室
 280 Singapore Malaysia Thailand (SMT) Tours

電話：(604) 689-0501

本旅行社 代理加航，日航，星航，韓航，菲航，馬航，香港國泰航空公司來回雲哥章及香港機票，由雲哥章直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢

1986年韓·港·台·中山·珠海·澳門·
11天精選遊。\$1488.00

◎暢遊皇城之景福古皇宮。韓國民族博物館，南山公園。一九八八世界奧運會場。華克山莊之巨型歌舞。台北之故宮博物院。忠烈祠。中正紀念堂。野柳之情人石。仙女潭。女王頭石之維妙維肖奇景。台中之日月潭。文武廟。德化社。玄奘寺。高雄之春秋閣。澄清湖。佛光山。彰化八卦山之大佛。龍潭之小人國等名勝地。並前往·珠海·翠亨村·中山溫泉·夜遊石岐·長江水庫·長江樂園·澳門等地遊玩。

◎包來回機票。三餐膳食。住宿一流酒店。

◎代辦手續。華人領隊。散團後。可往香港。回程可停夏威夷。

◎全程11天可延期回程。機票一年有效。

◎出發日期：1. 三月卅一日 2. 五月十九日
3. 七月五日 4. 八月二日 5. 九月廿七日
6. 十二月廿日 7. 一九八七年一月十七日

1. 歐洲遨遊全程共十三天。費用：加幣\$2368
暢遊：羅馬·佛羅倫斯·意大利威尼斯·奧
地利·因斯布魯克·瑞士琉森湖·巴黎·英
國倫敦。 出發日期：六月十九日

2. 歐洲精選全程共十七天。費用加幣\$2560起
暢遊：比利時布魯塞爾·法國巴黎·里昂·尼
斯·意大利佛羅倫斯·羅馬·威尼斯·
瑞士琉森湖·德國法蘭克福·荷蘭亞姆
斯特丹·英國倫敦。

出發日期：四月廿五日。六月廿七日。八月廿
九日。

3. 歐洲探勝遊全程共十九天費用加幣\$2893起
暢遊：法國巴黎·瑞士琉森湖·意大利佛羅倫
斯·羅馬威尼斯·南斯拉夫盧比安那·
匈牙利布達佩斯·德國慕尼黑·法蘭克
福·荷蘭亞姆斯特丹·英國倫敦。

出發日期：六月五日。七月廿四日。

華人領隊。住宿一流酒店包機票及早午晚三餐。

開心旅遊
HAPPY TIMES TRAVEL

開心旅遊送保險，旅遊安心更開心
直接主辦華人領隊

春節回港渡歲旅行團（小童有特價優待）

- ◎日本本州七天豪華團成人\$1590
- ◎日本、香港、中國海陸成人十四天遊成人\$2188
- ◎韓國台灣環島香港九天遊成人\$1288
- ◎日本台灣環島香港十天遊成人\$1649

中國開心遊

- ★香港深圳廣州、中山、珠海六天\$1188
- ★香港、廣州、西安、桂林十五天\$2128
- ★香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州，廿二天\$2558

以上各團均包回機票、酒店住宿、豐富膳食
詳情請查詢。

機票+酒店

溫哥華飛香港來回機票一年期加六晚酒店住宿
天天出發，特價\$1175

榮獲中華人民共和國駐溫哥華總領事館
特許代辦簽證

溫哥華卑詩馬可勃羅大廈二樓二〇五室。

PHONE: 604-685-9366


英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
 片打要由150號
 電話：(604) 669-6412 681-3816
 本七日遊 FR.\$1538
 月均有團出發
 遊：東京 迪士尼、箱根、富士山、富士五
 等。包豪華酒店、膳食、觀光、機票可延
 停台灣及香港。
 東、北京、桂林遊：(每月均有團出發)
 9日 FR.\$2950 暢遊：香港、廣州、北
 京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州
 東、華北、西安、桂林遊 FR.\$2850
 遊：香港、廣州、桂林、西安、上海、北
 京、廣州。
 網之路、21日 FR.\$3350
 江三峽遊23日 FR.\$3380
 港六晚住宿 FR.\$1345 十三晚
 子酒店或馬可孖羅酒店。機場接送。每日
 餐及觀光。
 港、曼谷、芭提雅十三晚遊 FR.\$1640
 倫多 FR.\$269 檀香山 FR.\$319 三藩市
 \$179
 省 FR.\$199 紐約 FR.\$358 倫敦 FR.\$638
 士圈等
 里：歐洲團、東南亞團、羅省、三藩市團、巴
 里等。代辦各級旅遊簽證、代售各

Y **VANCOUVER Y.M.C.A.**
COLLEGE
—— 1970 — 1986 ——
本校提供：

①第十一及第十二班（三學期） \$4,200
②第十二班（兩學期） \$3,200
③國際學生英文班（五星期） \$400

請聯絡：

West Vancouver YMCA
1735 Inglewood Avenue
West Vancouver, B.C.
Canada V7V 1Y8
(604) 926-5541

Chinese YMCA
23 Waterloo Road
Kowloon, Hong Kong
3-319111 EXT. 3053

加人壽
The Cit

105-1281 W.
Van. B. C. V6
Re: 324-20
Bus: 684-6
QUON EN

足年壽、疾病、意外、壽險、保險、
險、減低入息、退休儲蓄金、生
意、股票等各項保險，如蒙垂詢，
請賜電話，極表歡迎。

太平洋旅行社
片打東街七十一號
T. P. Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver E.B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
歡迎光臨詢問
代理各大航空公司，船
公司，火車客票，代訂
各地旅館，快捷妥當。

者發火災這外車有參月午母干而次斯

防盜

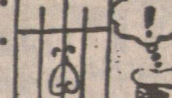
JIM'S WELDING LTD.

(工場) 324-1020
(住家) 325-8922

供應家庭及工商
各界下列產品：

防盜花窗・大小鐵閘・
花園欄杆・貨車鐵架・
交貨快捷・上門燒焊・

試門防盜窗每日24小時
保護府上家人及財物安全
專業組修・保固一年



大永康
保險公司
el Assurance



華人高級代理
伍偉權

粵語、英語、
電話：八七六、八六一

本公司精通各
類會計管理
管理、財務、
詢、大小生意
年結、月結、
費低廉、收
粵語、英語、
電話：八七六、八六一

PAS ACCOUNTING SERVICES LTD
45-5763 Oak St. Tel: 261-3160

電腦會計服務
T1 - 個人入息稅 \$15.00 per person
T2 - 公司年報稅
T4 - 工人工資平報 \$1 per person
代理中國政府各種生意平貼
及投資移民顧問。

教授插花
商用插花
課樣花花
日本插花
技術插花
末及日夜
電話：黎
三、四、六、五



美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
 204 - 10 East Pender Street
 Vancouver, B.C. V6A 1T1
 Telephone: 681-0611

☐ 超值來回香港 溫哥華機票

☐ 多倫多、愛民頓、滿地可、卡加利、紐約、沙省、溫尼辟、三藩市、預訂平價機票。

☐ 賭城巴士團 \$139 起

☐ 迪士尼、拉斯維加斯飛機團

☐ 移民機票 ☐ 旅行保險

☐ 簽證 ☐ 護照 ☐ 酒店

美景服務一流

華人領隊 每月有團出發

☐ 歐洲豪華團 \$1238 起另加機票

☐ 日本七天 \$1498 元起

☐ 韓國台灣環島香港九天 \$1288

☐ 迪士尼拉斯維加斯
 賭城聖地牙哥十日

☐ 卑斯亞省六天團

美景人生享受

地址：片打東街十號中華文化中心二樓二〇四室

中國遊 \$3150

全程21天

……不到長城非好漢……

香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京④廣州①
 出發日期：八六年4月13、5月18、6月22、7月13、8月3、9月7、9月28、10月19

三峽遊 \$3399

全程23天

兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山

香港②廣州①昆明③成都②重慶②三峽②宜昌①武漢①北京③桂林②廣州②

出發日期：八六年5月17日、6月21日、9月6日
 ●由紐倫堡區林瑪理先生 FRED YAU 主理 ●全一一流酒店：香港、重慶、廣州、中國、南京、
 金邊、北京、香山 ●每日三餐雜食 ●在香港部份亦加旅遊節目 ●出發前有晚餐聚會講解
 ●代辦手續並代申請旅遊完畢後之延期停留 ●機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程，

主理 丘錦琛先生
 (MR. FRED YAU)

寰球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

358 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
 溫哥華打東街258號 電話 684-2341
 6340 RD. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
 列治文第三路6340號 電話 278-4401

快意旅遊公司
Leisure Tourex Travel Ltd.

春季機票大特價！

- * 溫哥華香港來回機票加5晚酒店\$1050 (雙人房)
(出發日期由4月至5月31日，天天出發，訂位從速，先到先得)
- * 快意內陸精選遊兩晚三日 (\$183 雙人房)
費用包括兩晚一流酒店住宿，觀光入場費，一豐富晚餐，華人領隊
出發日期：五月十七日，八月三日，八月三十日。
* 另超值回港機票加六晚酒店\$1175 (雙人房)
- * 西雅圖 — 香港來回機票特價\$570美元 (一年期)
特別介紹：八六年翡翠歐洲旅行團，華人領隊，住宿一流
酒店，包機票及早午晚三餐，每月有團出發，歡迎查詢。

電話：(604) 669-4165

STAN HAN
韓統光
住家: 321-4714

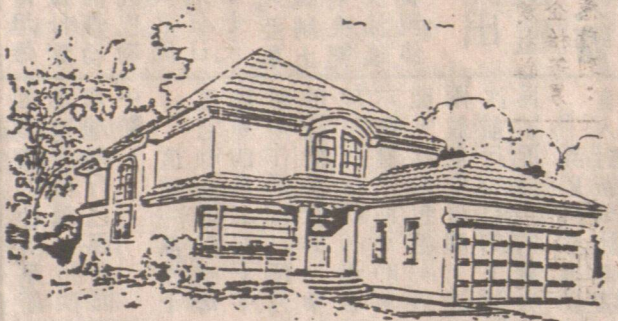
ANSON REALTY LTD.
安信地產公司
公司電話: (604) 876-9222
(24 HOURS)

EDDIE S.Y. CHAN
陳善猷
住家: 263-6116

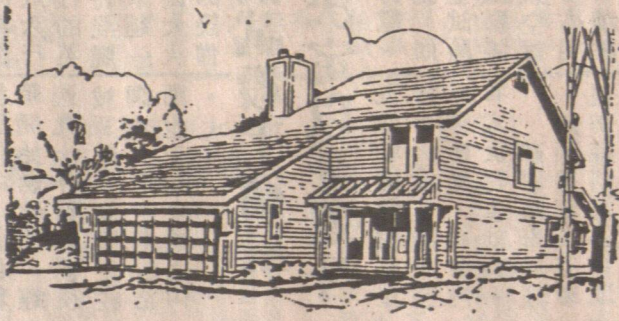


by Andre Molnar

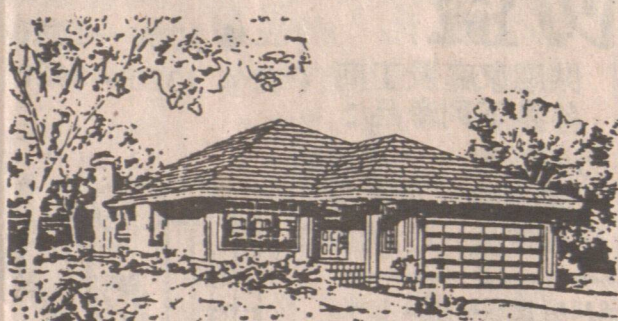
INTRODUCING MOLNAR DESIGNS



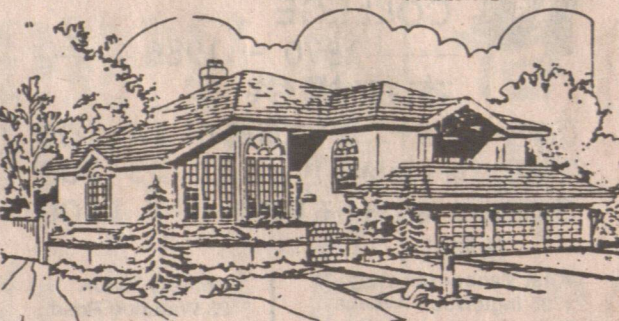
The Shagnessy \$129,900.00



The Chitko \$109,900.00



The Berkeley \$144,900.00



The Wellington \$189,900.00

* prices may vary depending on lot sizes

意大利餐館出讓
近 ENGLISH BAY 40座位。
店主離埠。開價四萬九千五。
精電: 274-5387

餐館、住屋出賣
著名中西餐館。沙省中部。
十五年新。70座位。八住房。
餐多利深。與旺隆銀。業主
退休。電: 1-306-554-3280

雜貨舖生意出賣
近 86博覽會。日營600元。
有649機。價\$22,000。
LAURA B. GEAN 731-0094
NEWPORT REALTY INC. 669-0355

士多出讓
地點好。批發。零售。生意
穩定。有六四九機。生意穩
定。因健康無法兼顧。有
意請到列治文 7791
STEVESON 夾三路面議。

餐館連實業出讓
NEW NUGGET REST. 中文名新
太位於374 MCLEAN ST. QUESNEL, B.C.
中西餐館連實業廉價出讓。
每年生意超過四十萬。誠意
請電: 九九二-七七七一

餐館出讓
沙省中部。新裝修。50
座位。有廚房。有廁所。
有意者請電: 306-735-4214

餐館出讓
沙省中部。新裝修。50
座位。有廚房。有廁所。
有意者請電: 306-735-4214

菓舖首選
雲東旺街。街角新裝修。日營
千一。生意穩定。設備新齊。東
主退休。租約有商量。開價八萬
五。加華地產: 872-6681
唐大為: 872-7076

熟食店出讓
經營已有六年。位於行人及交
通繁忙區。近英吉利海灣五
分鐘可到86世界博覽會。收入
良好。開價十五萬。歡迎還價
請電: PETER MATOSIAN 224-1664
CANADA TRUST 266-4155

餐館廉讓
唐人街旺區。老字
號餐館。批發。零售。
租金平。易經營。
穩賺。並負責教
者請電 669-8703

唐人街商業中心
地皇生意。因店主人
力缺乏。故劃價出讓。
博覽會。劃期在即。
可重訂新批約。有意
者請電 669-8703

物業出賣
近唐人街三層樓宇。地2x122
呎。建築六萬餘。C.O.S. 122。喜士定東
北。近唐人街。東本拿比。有屋及
北。近唐人街。東本拿比。有屋及
北。近唐人街。東本拿比。有屋及

華埠旺舖出租
合各業生意
片打東街89號(夾哥倫比亞街)
僑商樓(前國信公司)。全部革
新。冷氣設備。旺舖800至900
呎。連士庫月淨租\$1600起。
二樓酒樓600呎。請電亞美實
業 AMY PROPERTIES LTD. 接洽。日
間 873-0731 晚上 261-5066

餐館平賣
沙省平租批發。市中心中西
餐館。設備齊全。因人力少
故出售。電話: 306-763
-5188。

出讓
某某某樓十一尺半長。雙門牛切
凍櫃。另另餐爐六爐取兩尺爐板
平讓。電話: 463-5134或
467-5619洽。

吉舖招租
位於西溫哥華22
288 MARINE BLVD
三層樓。二層樓。二
三層樓。二層樓。二
三層樓。二層樓。二

寫字樓招租
位於西溫哥華22
288 MARINE BLVD
三層樓。二層樓。二
三層樓。二層樓。二

新屋出讓
位於西溫哥華22
288 MARINE BLVD
三層樓。二層樓。二
三層樓。二層樓。二

新屋出讓
位於西溫哥華22
288 MARINE BLVD
三層樓。二層樓。二
三層樓。二層樓。二

新屋出讓
位於西溫哥華22
288 MARINE BLVD
三層樓。二層樓。二
三層樓。二層樓。二

樓上樓下出租
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。

樓上樓下出租
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。

樓上樓下出租
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。

樓上樓下出租
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。

樓上樓下出租
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。

樓上樓下出租
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。

樓上樓下出租
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。

樓上樓下出租
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。

樓上樓下出租
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。

樓上樓下出租
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。

樓上樓下出租
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。

樓上樓下出租
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。

樓上樓下出租
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。

樓上樓下出租
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。

樓上樓下出租
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。

樓上樓下出租
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。

樓上樓下出租
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。

樓上樓下出租
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。

樓上樓下出租
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。

樓上樓下出租
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。

樓上樓下出租
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。

樓上樓下出租
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。

樓上樓下出租
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。

樓上樓下出租
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。

樓上樓下出租
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。

樓上樓下出租
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。

樓上樓下出租
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。

樓上樓下出租
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。

樓上樓下出租
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。

樓上樓下出租
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。

樓上樓下出租
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。

樓上樓下出租
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。

樓上樓下出租
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。

樓上樓下出租
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。

樓上樓下出租
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。

樓上樓下出租
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。

樓上樓下出租
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。

樓上樓下出租
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。

樓上樓下出租
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。

樓上樓下出租
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。

樓上樓下出租
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。

樓上樓下出租
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。
樓上三房兩廳。樓下
兩房一廳。交通方便。

亞省請厨

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound, showing the inner hinge and some stitching. The overall tone is warm and slightly yellowed.

皮手袋廠

請農工數
名SURREY埠
，做菜園長工，包
住宿，有煮者請電
327.0962

報入息稅
在職會計年斯大學
畢業願上門報入息
稅盡責守秘密通15
元夫婦廿元。電話
873.1338

桶裝生啤酒
適合餐館及招待業，社團
應用，亦可供給世界博覽
會各地遊客最佳之飲品。
歡迎查詢有關申請生啤
酒牌照。
請電 GORDON 684-2337
或 683-2730
PREMIER DRAUGHT DISTRIBUTING LTD.
(AGENT FOR ISLAND PACIFIC
BREWERIES)

報稅。會計
上門填稅

填報入息稅普通每份十五元，夫婦兩份二十元，請電先生，電251。2

912

孤 女妙恩增安雅富
孫 男文康
孫 女文慧
外孫男安瑞華
厚賜芳名 恕不臚列
祈爲見諒
哀謝
室朱門馬渡芳太夫人之喪經於三月十五日假座協和教堂舉行出殯禮扶柩歸土安葬西北皇后華人墓園叩蒙宗親戚友厚惠賻儀花圈並親臨執紼素車隨送隆情高誼殍存均感謹誌此哀

余根，(以上
黃根，汪氏，
馬仕能，朱
模岳母，馬文兆
珍，黃松滋，黃
榮，梁煥，梁馮
馬紹祥，馬炫本
黃炳悅，黃連
余實健，余黃
母親，陳仲榮岳
(以上每二十
國領，馬儒棟，麥
國雷學士，黃偉
黃偉山，黃碧桃
馬榮懋，盧拱照
黃榮明)，譚仕

華花店
Larin Florist
nder St. (China Town)
Van, B.C.
Tel: 687-9605

結新盆四本
婚型栽季店
花設樹鮮常
球計木花備

無僑花
任胞園籃
歡光花襟
迎顧牌花

鋪花蓮月
LISA FLORIST
3903KNIGHT ST. VAN. B.C.
Bus.: 872-4124
Res.: 434-1423
片打理處：
一街東
二號
芸生

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA HWY
BEV. C.A.
PHONE: 298-0522
花樣美觀
花園花球
花圈花球
花牌揮花

意大

近 ENGL
店主離華
請電：2

雲東旺街
千一·生
主榮休。華
五加為：
唐大：

沙省平
餐館。售
故出 · 518

二房
五一廳
六九棟
一三齊備。

254.3326
學生請電話 KIM

較通合單身女性或
周先生洽。
251.1638
雪櫃。有意請電：

話8766930
意下午五時半後電
立門口巴士方便有

校2222211
庫二房一廳各齊獨
立門口近車站及學
街。菲沙央24街電
和巴士站直通唐人

孕婦產後認男不認女 廣州鬧出棄嬰官司

醫院起訴一對夫婦 法院昨受理審訊

【本報訊】廣州二區法院昨日受理一宗罕見的「棄嬰案」。這宗案件涉及一名產後不認女嬰的孕婦，醫院方面遂向法院起訴一對夫婦，要求他們支付嬰兒的撫養費。

據悉，這名孕婦在產後因不認女嬰，將其留在醫院，隨後醫院方面遂向法院起訴一對夫婦，要求他們支付嬰兒的撫養費。

在法庭上，原告方面表示，這名孕婦在產後因不認女嬰，將其留在醫院，隨後醫院方面遂向法院起訴一對夫婦，要求他們支付嬰兒的撫養費。

被告方面則辯稱，他們是這名嬰兒的合法父母，並表示願意支付嬰兒的撫養費。

法院昨日受理了這宗案件，並將於近日內開庭審理。



被告

弱智兒童 有藥可醫

【本報訊】天津市第一醫院近日宣佈，他們已研製出一種治療弱智兒童的藥物，名為「強智維他」。

據悉，這種藥物是由該院的研究人員經過多年研究而研製成功的。它能夠改善弱智兒童的智力，使其能夠正常生活。

目前，該藥物已在該院進行臨床試驗，並取得了顯著的療效。

為旅客提供綜合服務 火車站經營方有營

【本報訊】北京、上海、廣州、香港等八個主要火車站，近日開始實行綜合經營，為旅客提供多種服務。

據悉，這項經營方式是由火車站的經營方負責，為旅客提供包括餐飲、住宿、交通等在內的綜合服務。

這項經營方式的實施，旨在提高火車站的服務質量，為旅客提供更加便捷、舒適的出行體驗。

觀海錄

【本報訊】清明時節，風雨交加，對許多離鄉背井的人來說，這是一個充滿感傷的日子。

在清明節這一天，人們會想起遠方的親友，想起逝去的故人。這種感傷之情，是人類共通的情感。

然而，在感傷之餘，我們也應該思考如何面對生活，如何珍惜當下。只有這樣，我們才能在未來的日子裡，活出精彩的人生。

歷史翻新不忘「四五」

【本報訊】今天，當我們回顧歷史時，不能忘記「四五」運動。這是一個標誌著中國民主運動高潮的時刻。

在「四五」運動中，中國人民為了民主、自由、人權而奮鬥。他們的英勇行為，為中國的民主事業奠定了堅實的基礎。

我們應該從「四五」運動中汲取教訓，繼續為中國的民主事業而奮鬥。只有這樣，中國才能走向繁榮昌盛，人民才能享有真正的自由和權利。

【本報訊】北京、上海、廣州、香港等八個主要火車站，近日開始實行綜合經營，為旅客提供多種服務。

據悉，這項經營方式是由火車站的經營方負責，為旅客提供包括餐飲、住宿、交通等在內的綜合服務。

這項經營方式的實施，旨在提高火車站的服務質量，為旅客提供更加便捷、舒適的出行體驗。

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37 打街東
專車上門收派本市各區文件信件及小包裹，收費低廉，服務周到。即日收派，比寄掛信快。簽名收派，忠誠為僑胞服務。
電話：689-3677

廖盛昭窗簾公司
一四五六號打街東
電話：253-4566
服價花及各專
務錢色百式門
週相新葉布製
到宜顯簾簾造

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、
產業管理、諮詢。
地址：雲龍街打街東一百
號二〇三三（細街夾打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半星期六十二時至四時
電話：669-4406

怡園 the EXCELSIOR Restaurant
4544 W. 10th Avenue • 228-1181
四月十、十一、十七、十八（星期五、六）晚上
春季特價酬賓海鮮自助餐
原價每位 \$16.95 特價逢兩位收一位
另有抵食酬賓席，歡迎電話查詢。
每星期七天營業

華安國貨公司
VAN CHINA TRADE CENTER LTD.
223 KEEFER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1X6
681-8531
兩康咖啡各北京
用樂棋式傢俬特
摺棋枰摺機十別
椅枰六十五元五
行六十元五角起
李車十八元起

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025
經營：
青馳名涼海冰明中
丹名畫瓷果味霜爐土
丸藥古顏醬京海燒
散材玩舖料果產烤
歡迎僑胞電購，代訂特種用品
電話：六八八・六〇二五

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van. B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743
參盜男
茸器女
藥籐庄經
材器拖
雜手鞋銷
貨工功
發藝夫
行品鞋

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理：
汽車保險、房屋樓宇商業各項保險
專人指導
歡迎垂詢

明德託兒所
(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼雅園兒童。
地址：530 Heather Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五・四二五一

命相館
ANCIENT CHINESE SECRETS
(Gastown) 219 Abbott St. Vancouver, B.C. Phone: 687-8668
(煤氣鎮) 即市中心活活公司橫街
正宗中國民間命相藝術
陰陽卜易風水掌紋氣色
THE GENUINE CHINESE PALM READING
享譽國際
嚴子凌
七日會客
12:00 - 5:00 pm

新新珠寶金行
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
TEL: (604) 683-1920
珠寶翠鑽 鑑定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

華僑金行
Wah Kiu Jewellers Ltd.
本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理
專：黃白金飾、鑽石玉器、紅藍寶石
營：結婚金飾、賀壽金座、專人主理
●名師設計、款式新穎、價錢特平
正價收買金銀首飾鑽石玉器
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業
馳名琵琶鴨 本公司自置
掛爐白乳鴨 設備一流新工場
脆皮白切雞 特製白油腸及特
美味桂花鴨 瘦白油腸、鮮雞
鮮明肉類 蝦、臘腸、臘鴨
承接金豬 肉、臘鴨、臘雞
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製臘鴨、臘肝、臘腸
特選白油腸
本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞臨選購

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C.
Tel: (604) 438-2452
一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡迎批妥訂購雜貨
Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE
臘味、臘腸、臘肉、臘鴨、臘雞
自送不材皮肉美
用禮含味衣質味
實惠精正脆鮮佳

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572
源運到，大量供應
中國去頭有亮各西士白蝦
中國AAA牌去頭有亮蝦
緬甸去頭有亮各西士白蝦
越產去頭有亮各西士白蝦
香港澳門各西士白蝦
中國各類有頭蝦、及去頭蝦
大小西士龍蝦、青島大對蝦
大小西士扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚、去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅魷魚、紅魷魚
黃花魚、白魷魚、供應
牙帶魚、生魚、魚
獅子魚、墨魚
總經銷金冠牌
三牙或咸魚
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

雲東區旅館逐客問題

至於可索取的賠償款額，包括了：
合理的藥物及康復費用，短期
或長期的殘廢賠償（此款項只給

續

互助會供稱：
曾應拜防燒特交費，以爲醫治家治
病，但後來却證明該等醫藥，完全沒
有效用價值。

雲甄氏宗親會
成立春宴盛況

中僑互助會刊
有效用價值。

國一新長捐加金
百元，法民捐伍

有效用價值。

前應片防燒特交費，以肩醫治受治
病，但後來却證明該等醫藥，完全沒

華林社社務交
唱助慶，廣興肉食
公司報效金猪一隻

卜葬於海墓園
云。

億

卜葬於海濱墓園
 云。

加蓋白

二卷 一册 11.5元

哀歌，伍明榮牧
折禧祝福，講述
生死真諦及劉翁
生平壯節並到翁
眷告辭，各親友
到翁道客行最後
胡汝湛，廖慶成，
林卓英，林發枝，
黃華都等扶柩上輿
車，直送至科士蘭
墓園，廖華遂派利
下午三時半素餐
善，熱心可嘉，孝
眷易感謝各親友在
席上主理菜餚。

沙堆僑安會經費五
十元，表禮不忘慈

元豐公司

YUEN FONG COMPANY LIMITED

本週特價

(由四月五日至十一日)

區祖棠中醫師主理

免費解答有關中藥保健問題

原廣東省中醫院主治醫師

總店中藥部 由

參茸補品

藥材成藥

中藥配方

一律八折 (特價品除外)

- * 八安士正杭州白菊花每包 \$1⁹⁹
- * 一公升 SURE CLEEN 洗潔精每樽 \$1⁶⁷
- * 500克通心粉每盒 99仙
- * 750ML利賓納每支 \$3⁹⁹
- * 500ML利賓納每支 \$2⁹⁵
- * 一磅三象牌糯米粉每包 49仙
- * 一磅三象牌粘米粉每包 49仙
- * 小地字冬菇一磅庄 \$16⁵⁰
半磅庄 \$8⁵⁰
- 八安士庄 \$4⁵⁰

總店：片打東街242-4號

683-6858-56

列治文分店：甘比夾第五路

278-4200

喜喜喜喜
音佳娘新
電售又齊出禮全
話：各全租服新
2 歡款租款中港
0 迎款新式新港
8 詢娘相新新到
3 問飾宜新、娘白
9 用出、尺旗紗
7 品出

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431

全部新裝修
日租月租
任從專便
博覽會期間
特別優待
歡迎來電預訂

頂好食品
本地精裝 頂好冷凍點心
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。
各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD.
好 13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8 TEL: (604) 278-1554

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

各式西餅
各式麵包
各式蛋糕
各式餅乾
各式點心
各式甜品

早午餐
粥粉麵飯
精美小菜
各界歡迎

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

各式西餅
各式麵包
各式蛋糕
各式餅乾
各式點心
各式甜品

請用華貴大方餅券
歡迎社團預定茶會



搵百達修理就掂

因為百達有新式拉車身機及米格鋸機來修理新款 UNIBODY 車身更有 HI TECH 先底色後光面噴油技術來補油或全車噴油。當然百達還有代辦 ICBC 手續。免費車借用等其他着數。唔搵佢仲搵邊個。

百達車身修理廠

794 Powell 拋街夾士街
HAWKS AUTO BODY
電話: 251-9119

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

新舊音響按裝
“由專門技術人員負責”
2喇叭系統 特價只收工銀35元
4喇叭系統 另加 15元
(包括按裝音響、喇叭及天線)
汽車防盜系統按裝
2門汽車只收35元
(每多一門另加10元)

新車，瀝青打底
(UNDER COATING)
防鏽，防銹，隔音，
特級耐用，瀝青打底。
細車只收 \$49⁹⁵ 起

15 點 TUNE UP
(包白金火嘴各一套)
四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00

特價修理汽車音響。
免費為你估價。
汽車卡式，食帶修理
TUNE UP 只收 \$25 起
專門音響雜音修理，
只收 \$35 起

更換前輪
碟式剎車
連工包料
只收49.95
(大部份車)

買舊車時全車安全
全總檢查：附上
聯邦政府執照技
師簽名報告。
特價 38.00
保證不會買錯車

自動波箱
TUNE UP
只收工銀特價 10.39
檢查前後油封是否有漏
油，調整變速桿位置，
使正確變換速度，更換
自動排油油。

更換機油
及油濾
只收工銀特價 4.70
(好過自己換)
特級機油 10W30
特價 1.69

△經驗技師，工作精良

△服務完善，快捷妥當 △取價公道，歡迎惠顧

本公司宗旨，只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查
七天營業：週一至週六：每日上午九時至下午八時、週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話: 254-9111

有經驗專人代辦 ICBC
及有免費車借用。

不論私人工作費
或 ICBC 工作費
均有特價優待

為酬謝顧客
妥當。

能保證質量及工作
故

由一流專科技師於
及漆油全部工作均

採用歐美最佳材料
自新張以來因嚴格

實力車身修理公司
歡迎比較

絕不取巧
價錢實惠

手工最好
材料最妥

工作最當
車身修理

保證：

精工車身修理廠

精工修理車身 令閣下放心又開心 電話: 253-7814

手藝精 工作靚

加拿大執照十八年經驗

哥華唯一華人精修

美日本名廠靚車

唔怕貨比貨

精工担保担保精工

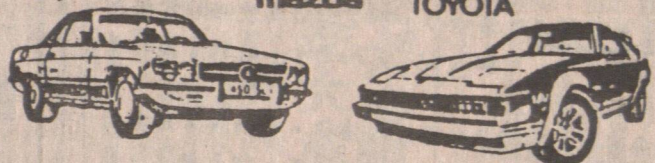
代辦 ICBC 手續 免費車借用

Johnny Chau

Wayne Yu

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

- We Specialize In
- European & Import Cars
- I.C.B.C. Claims
- Top Quality Body Work
- First Class Custom Paint Job
- B.C. Certified Workmanship
- All Works Guaranteed



國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話: 874-1960

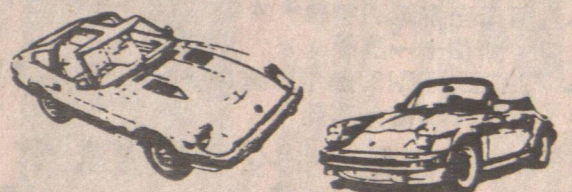
經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝

☆用料上乘、快捷妥當

☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 ICBC 手續，並有免費車借用。



星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

- We specializing in imported cars
- I.C.B.C. claims
- Conditionally guaranteed
- Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU BENSON (HUNG) GIANG

免費汽車借用

代辦 ICBC 手續



唐人街

喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

快捷
車身修理

FAST 'A' Auto Body

688-8788

